

COMPTE RENDU D'ACTIVITÉ INTERMÉDIAIRE - 2024



CENTRE NATIONAL DE CREATION MUSICALE
FABBRICA CULTURALE



- 2.** Prughjettu Artisticu
- 6.** Cuncerti
- 12.** Creazione
- 54.** Ricerca
- 66.** Furmazione
- 73.** Mediazione
- 80.** Gestion
- 84.** Communication

Prughjettu Artisticu

FABBRICA CULTURALE CONVENTIONNÉE PAR LA CDC

RAPPEL DU PROJET ARTISTIQUE VOCE

Préambule : Projet artistique du CNCM VOCE, présenté par Jérôme Casalonga, directeur



La terre source de création, matière de réflexion.

Genèse d'une histoire insulaire, rurale et multiculturelle

La création contemporaine, n'étant pas l'apanage des villes, l'irréductible petit village de Pigna, continue d'inventer son chemin à travers, entre autres, le Centre National de Création Musicale Voce.

Ce long processus en évolution permanente a démarré il y a plus d'un demi-siècle, porté par un groupe d'artistes et d'artisans dans un espace géographique et architectural remarquable, sur une île en méditerranée, empreinte d'une histoire musicale riche et séculaire. Il se concrétise aujourd'hui par une multitude d'actions de production et d'inventions.

Les collectages, savoirs et inspiration

L'idée de Voce est de révéler que les musiques traditionnelles sont le résultat d'une création évolutive d'un peuple, et que leurs contemporanéités perdurent dans l'échange permanent entre les esthétiques, les cultures et les époques.

A Voce nous mettons en synergie tous nos lieux et moyens de travail ainsi que toutes nos compétences, au service des artistes et chercheurs, résidents ou non. Pour cela nous nous sommes dotés d'outils : l'Auditorium (construit en terre et doté d'une acoustique exceptionnelle), la Casa Musicale (lieu d'accueil des résidences), la Vaccaghja (amphithéâtre antique), une maison d'éditions Casa Éditions, un studio d'enregistrement, le Repertorium et Tela Voce (banque de donnée, collectage et outil de création audiovisuelle).

Notre objectif est de créer et tisser des liens entre les différentes esthétiques musicales pour aboutir à des créations et des langages nouveaux, réalistes dans leurs fonctions et utilités.

A Voce il n'existe pas de dissociation entre « un mode de vie », « un lieu de vie » et la musique ; tout fait partie d'un tout !

C'est l'histoire d'une recette, d'un savoir-faire artisanal, architectural et musical appris au cours du temps, de la vie, des recherches, des rencontres, des créations, du hasard et de la volonté.

Prughjettu Artisticu

Les collectages et recherches entrepris depuis des années par les acteurs et créateurs du Centre, à l'occasion de différentes campagnes ont toujours ou presque donné matière à création ou recreation : je pense, par exemple, à l'incessante recherche et aux réalisations autour de l'instrumentarium historique de Corse ; aux recherches sur le « Chjama e Rispondi » (joutes chantées et improvisées) ; à la réappropriation de versifications spécifiques de tel ou tel village ou tel ou tel chanteur ; aux Passions traditionnelles (véritables petits opéras) remontées lors de la période pascale ; au renouveau des confréries corses ; au collectage de musiques anciennes écrites sur partitions et réinterprétées à l'aide de la tradition orale. Je pense aussi, bien sûr, au travail de Marcel Pérès, véritable précurseur et visionnaire qui a initié une longue liste d'ensembles et de musiciens à la réinterprétation des musiques anciennes.

Plus récemment et grâce, entre autres, au Repertorium, différents compositeurs de musique contemporaine utilisent nos sources archivées ou vivantes pour aboutir à de véritables créations originales.

Voce est la métaphore de la construction de son auditorium, résultat édifiant de l'architecture frugale : on réalise avec ce que l'on a, avec ce que l'on est, on creuse sur place la terre, pour bâtir les murs, les voûtes et les coupes d'une acoustique généreuse et précise pour en devenir l'écrin, l'outil, ou même l'instrument de musique comme le dit Nando Acquaviva à l'intérieur duquel se retrouvent le créateur et l'auditeur.

Plusieurs axes sont poursuivis et différentes actions sont menées par toute l'équipe de Voce pour une utopie réaliste, dont j'évoquerai ici les essentielles.

- L'Auditorium de Pigna, cœur battant de Voce, créé en l'an deux mille, s'affirme comme un lieu d'exception tant pour les représentations et enregistrements de formes classiques que pour l'exploration, l'expérimentation et la diffusion de formes musicales nouvelles. « Si vous construisez quelque chose pour la musique, bâtissez en terre. Vous serez surpris. (...) Il est nécessaire de retourner à la nature », Hassan Faty, architecte inspirant de l'Auditorium di Pigna
- La Casa Musicale, poumon de Voce, créée en 1985, est le lieu d'accueil des résidences d'artistes réalisées tout au long de l'année. Espace de convivialité, de rencontres et de foisonnements d'idées, il est porté par une économie solidaire où l'agriculture de proximité et l'alimentation forment une chaîne de valeurs sociale, écologique et culturelle. Chaque résidence et, de facto, les productions collectives ou individuelles réalisées au sein de Voce, donne lieu à un événement proposé gratuitement au public, dans le cadre de restitution, de filage ou de sortie de résidence.
- Le Répertorium (1992) et le MuseuMusica (2008), lieux de recherche, de mémoire, d'exposition, et de diffusion virtuelle et matérielle. Ils sont les fruits de collectes, de découvertes, et de valorisation d'un patrimoine inépuisable, devenu source abondante d'inspiration et de création.

Prughjettu Artisticu

L'artiste ne doit pas être le seul à rêver

En sa qualité de Fabbrica Culturale (Label de la collectivité de Corse), le CNCM (Label national) Voce s'est engagé, à mettre en œuvre un projet culturel et artistique d'intérêt général à l'ancrage local et d'ouverture globale.

Nous nous positionnons à la croisée de la mise en valeur du patrimoine culturel immatériel, constitué par des siècles de pratiques musicales dites « traditionnelles » ou « anciennes », de la création sonore contemporaine et de la musique improvisée, dans ce qu'elle peut avoir de plus novateur, en termes d'écriture, d'harmonie, mais aussi en termes de timbres ou de textures.

Nous pensons l'innovation artistique comme le fruit de rencontres étonnantes, diagonales et lointaines. En privilégiant des approches trans-disciplinaires, notre volonté est de favoriser l'hybridation des formes d'art et des répertoires.

L'ensemble de notre projet est irrigué par le souci constant de la pratique et de la mise en valeur de la langue corse, une langue chantante propice à la prosodie musicale, une langue, traduction sonore d'une volonté, d'une histoire, d'un territoire façonné par les femmes et les hommes qui y vivent.

L'ensemble de notre travail est sous-tendu par un souci d'accessibilité et de participation, le tout dans une démarche et une communication inclusive. Nos actions de médiation culturelle créent des espaces symboliques ou physiques pour rassembler, partager, mettre en relation et vitaliser. Nous ouvrons les résidences, avec des répétitions au public et des concerts-rencontres, des débats et des rencontres informelles. Nous œuvrons aussi en milieu scolaire.

Ancrées sur un territoire rural, nos démarches créatives et pédagogiques se nourrissent de l'environnement balain et de la sociabilité villageoise et rurale pour mieux s'ouvrir au plus lointain.

Porté par des compositeurs, des musiciens et des techniciens insulaires nous affirmons l'art et la culture comme des vecteurs de reconnaissance, d'attractivité et d'émancipation sociale et économique, permettant d'alimenter un agenda et une dynamique à l'année, en plus de la saison touristique qui, en Corse, est prépondérante.

Loin de la musique industrielle ou industrialisée nous défendons l'idée que la machine est au service de l'homme et non le contraire, que la puissance économique écrasante ne saurait qu'engendrer des formes d'art formatées, et que la naissance et la pousse de projets artistiques n'est sublimée que par un terreau riche, multiple, et bien nourri.

Pour que les publics continuent d'être surpris, intéressés, et de jouir de la création, l'artiste ne doit pas être le seul à rêver et il faut œuvrer pour que des lieux de symbiose comme Voce perdurent.

La recherche et la formation constituent un axe majeur de nos actions afin de créer un rapport fécond entre création musicale, recherche universitaire et initiation, formation aussi à une pratique musicale exigeante, en lien avec le Conservatoire de Corse et les Universités de Corse, d'Aix Marseille et/ou des structures de formation et de recherche extérieurs à l'île.

Prughjettu Artisticu

Appliquée à la création et à la diffusion, notre volet « Recherche » ne s'inscrit pas dans une démarche strictement scientifique ou universitaire.

En Corse, la transmission orale continue d'être une méthode d'apprentissage. Elle est pour nous un vecteur inspirant pour enseigner toute forme de musique ; elle est au fondement de nos inventions pédagogiques les plus originales et nous l'utilisons allègrement dans notre école. Notre vocation est de favoriser la mise au point de nouveaux processus, outils et instruments de musique, en s'appuyant par exemple sur l'atelier de lutherie installé à Pigna.

Voce porte une attention sans cesse renouvelée et entreprend les expérimentations nécessaires dans le domaine de l'acoustique naturelle grâce aux caractéristiques de l'Auditorium. Ces projets entendent rendre visible et palpable ce patrimoine culturel immatériel par une diffusion aussi bien physique (concerts, conférences, rencontres...) que numérique.

Diffuser et alimenter les réseaux physiques et numériques

Voce crée et entretient pour l'ensemble de ses actions une dynamique de réseau et un effort de mutualisation de ses moyens avec d'autres acteurs. Il met en œuvre une programmation reflétant la diversité de l'univers musical : musiques improvisées ou écrites, anciennes, contemporaines et musiques du monde. Dans cette exposition, les musiciens amateurs de la région ne sont pas oubliés dans la perspective d'un approfondissement de leur pratique.

L'objectif constant est le rayonnement régional, national voire international de cette programmation via des partenariats avec les autres lieux de concerts insulaires, les médias locaux et nationaux ainsi qu'avec les différents organismes du secteur (ex : sociétés de répartition des droits ; associations de professionnels etc.)

Nous organisons plus de 100 concerts, spectacles ou performance par an dont un grand nombre gratuits. En apothéose le festival FESTIVOCE se déroule tous les ans du 15 au 19 juillet. Fête de la voix et de la musique, FESTIVOCE est une rencontre entre les artistes, les disciplines (chant, musique, danse, théâtre, arts de la rue ou du cirque, arts plastiques etc.) les différents répertoires, les cultures etc.

La particularité de FESTIVOCE, contrairement à de nombreuses manifestations estivales où les artistes viennent pour une prestation d'un soir (one shot) puis repartent sans avoir eu d'échanges ou de rencontres avec les autres, c'est qu'il accueille les invités pendant toute la durée du festival, avec des repas en commun à la Casa Musicale, des rencontres « in » et « off » et la traditionnelle soirée de clôture « Voce in festa » : une mise en scène qui réunit tous les participants dans un concert-promenade à travers les plus beaux espaces du village de Pigna.

Le programme pluridisciplinaire, construit au fil des rencontres et des volontés ou comment transformer l'utopique et l'hypothétique en réalité. C'est un voyage dans l'imaginaire des terres, des cultures et des têtes qui offre une découverte de la composition créatrice et la réinvention jubilatoire d'une mémoire partagée.

Jérôme Casalonga, directeur

Cuncerti

CHIFFRES

ARTISTES 2024

SCÈNE
ÉMERGENTE

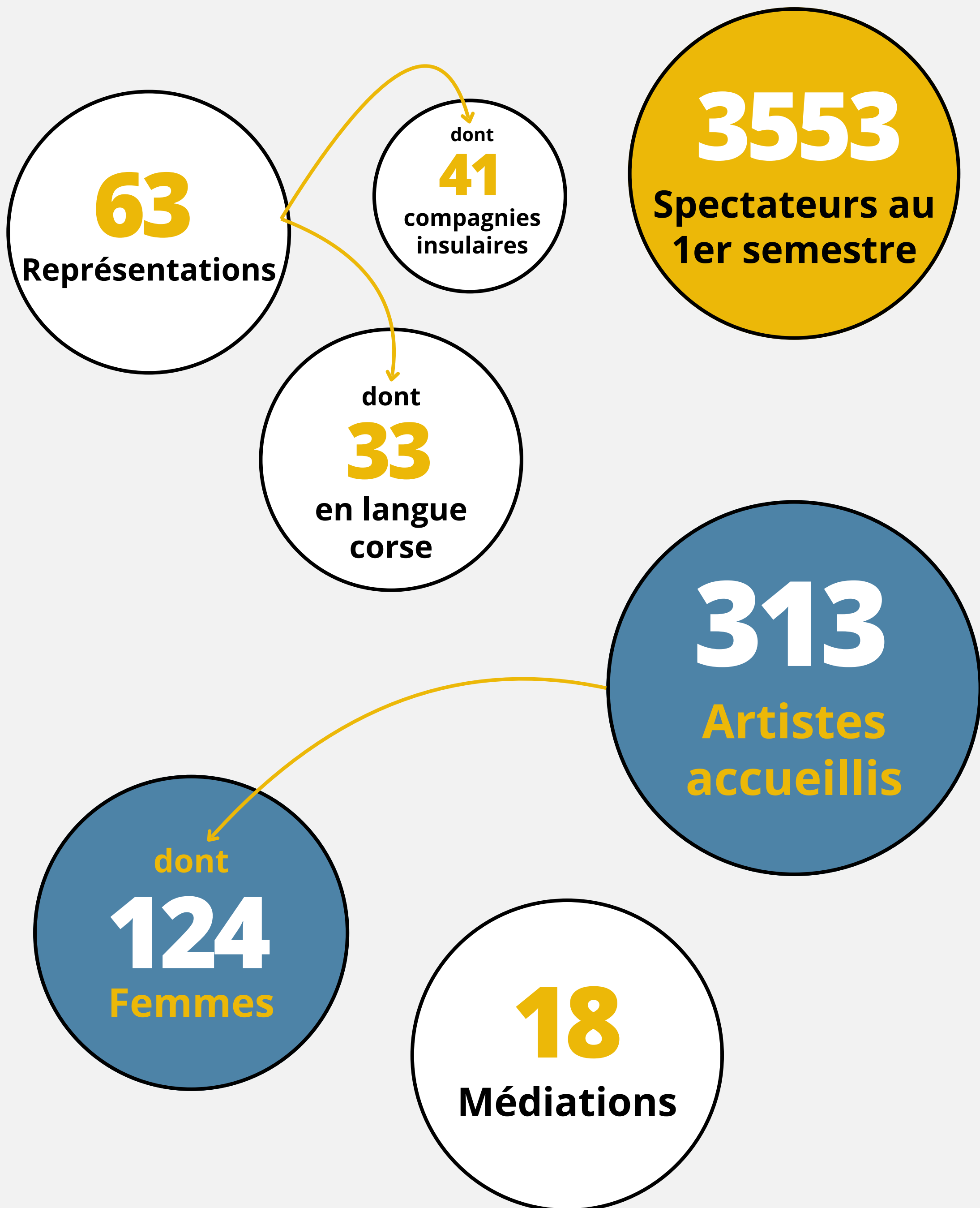
BILAN
SEMESTRE 1



LE 1ER SEMESTRE 2024 EN QUELQUES CHIFFRES

- du 1er Janvier au 30 Juin 2024 -

(tout évènement confondu)



LES ARTISTES 2024 ACCUEILLIS PAR LE CNCM VOCE

(programmation 2024 complète)

A Cumpagnia	Ensemble Télémaque	Missaghju
Al Ghorna	Gaztelu zahar	Paisajes Interiores
Altare	Ghjelusia	Passu à Passu
Antonio Placer Quartet	Idrîsî Ensemble	Patrizia Gattaceca
A Ricuccata	Isulatine	Patrizia Poli
Balagna	Isokhronos	Pierre & Dominique
Barlovento Sur	I Versi Arabini	Potentiel Bouthan
Battista Acquaviva	Jérôme Ciosi	Projet Lento
Bollì Bollì	Jess	Quintina
Camerata Figarella	Kusika	Recettes Immorales
Chjama è rispondi	L'Alivetti	Rundinelle
Come per grazia	La Musicalité du Droit	Slencha
Cora Laba	Laurent Bruschini	Sonos in Cumpanzia
Cristobal Soto Quartet	Laurent Mariusse	Suarina
Cunfraterne di Balagna	Lapsus Lumine	Sumentu
Dick Annegarn	Las Migas	Tàlcini Orchestra
Duo Ciosi Casalonga	Le Piano fait son Cinéma	Terra Donde Me Criei
Duo Cumparte	Le Rézo	Transatlantic Hot Club
Duo Impressionniste	Les Crépuscules	Transphonie
Duo Montanaro	Les Ombres de la Nuit	Trio Viagh'Jazz
Duo Organicu	Lionel Giacomini	Trompe L'Oeil
Duo Torracinta Barikosky	Lívia Mattos Trio	Ugo Del Piero
Du Son au Silence	MMM - Antidote	Una Fiara Nova
Elisabeth Joyé	Meridianu	Warria Magda
Elisa Tramoni	Messapica	Yoann Paoloni
Encre, Sueur, Salive et Sang	Minino Garay	Zamballarana

SOIRÉE **LE RÉZO** - SOUTIENS À LA SCÈNE ÉMERGENTE

L'association Le Rézo soutient la création musicale émergente corse depuis 2008 à travers différentes actions d'accompagnement : conseil, formation, aide à la résidence et à la diffusion... Partenaire de structures comme des salles de concert, des festivals et des services culturels de tout le territoire, Le Rézo a pour mission d'offrir des outils aux artistes émergents de tous styles pour les aider à se développer et se professionnaliser.

Repérer et promouvoir la nouvelle scène musicale corse, tels sont les objectifs de ces soirées « découverte » qui donnent l'opportunité à des groupes et artistes de partager leurs créations sur scène, parfois pour la première fois, dans des conditions professionnelles.

À l'occasion de ce concert, Le Rézo et Voce ont partagé un appel à candidature en début d'année afin de donner la possibilité à de jeunes artistes, ou artistes en manque de visibilité ou d'expérience scénique, à faire leur premiers pas sur scène à l'auditorium de Pigna.

Organisé le samedi 15 juin 2024, cette soirée émergente insulaire, proposée gratuitement au public, a accueilli 3 formations : Jess, Slencha et Kusika, pour 30 min de concert chacun. Cet événement fut un grand succès, les artistes ayant joué devant un auditorium rempli à guichet fermé (120 places).



TABLEAU RÉCAPITULATIF (1/3)






QUANDU	QUALE	Total Participants
12/01/24	Patrizia Gattaceca	25
27/01/24	Trompe l'oeil	59
1/02/24	CIAS - Fabrique Citoyenne et Mission Locale DICK ANNEGARN	7
3/02/24	Dick Annegarn & Isokhronos	98
10/02/24	Al Ghorna	50
16/02/24	En Balant	83
21/02/24	I Versi Arabini	98
28/02/24	CIAS - Fabrique Citoyenne pour RZD Encre	8
2/03/24	Encre, Sueur, Salive & Sang	65
6/03/24	CIAS - Fabrique Citoyenne pour Potentiel Bouthan	7
16/03/24	Le Potentiel Bouthan	32
23/03/24	Les Ombres de la Nuit	23
2/04/24	Collège de l'Ile-Rousse-Barlovento Sur	22
4/04/24	Barlovento Sur	120
8/04/24	Transatlantic Hot Club	45
9/04/24	Duo Impressionniste	10
13/04/24	Mmm Antidote	23
16/04/24	Duo Ciosi Casalonga	85
19/04/24	Visite musée et Auditorium - 2 classes de l'école d'Algajola	39
20/04/24	Balagne en Transition (proj. documentaires)	15
23/04/24	A Cumpagnia	100
26/04/24	Battista Acquaviva	76
27/04/24	Parenu Fole - Patrizia Poli et Pascal Arroyo	44

TABLEAU RÉCAPITULATIF (2/3)

QUANDU	QUALE	Total Participants
3/05/24	Yoann Paolini	32
4/05/24	Paisajes Interiores	115
5/05/24	Gaztelu Zahar (Choeur Basque)	60
7/05/24	Duo Cumparte	53
7/05/24	La Musicalité du Droit (séminaire)	15
10/05/24	Passu à Passu A. Potentini	48
12/05/24	Restitution SCOLAB 1	(?)
13/05/24	Visite MuseuMusica Scola de Pietralba	32
17/05/24	Médiation École Munticellu : Idrisi+musée	24
17/05/24	Meridianu	86
18/05/24	Idrîsî Ensemble	88
21/05/24	École de Munticellu : visite auditorium+musée	24
21/05/24	Una Fiara Nova	71
22/05/24	Chorale L'Air de Rien	(?)
23/05/24	Médiation Idrîsî Ensemble Conservatoire d'Ajaccio	15
24/05/24	Elisa Traroni	49
30/05/24	La Peinture en Musique	31
28/05/24	Come Per Grazia	32
30/05/24	Médiation CIAS Messapica	8
31/05/24	A Cumpagnia	48
1/06/24	Messapica	32
4/06/24	Ghjelusia	57
7/06/24	Duo Cumparte	37

TABLEAU RÉCAPITULATIF (3/3)

QUANDU	QUALE	Total Participants
8/06/24	Tu Renaitras	40
11/06/24	Isulatine	76
13/06/24	Leghje E Cumedie	89
13/06/24	Leghje E Cumedie	37
14/06/24	Leghje E Cumedie	116
14/06/24	Leghje E Cumedie	98
14/06/24	Balagna	120
15/06/24	Le Rézo	120
18/06/24	Meridianu	92
20/06/24	Leghje E Cumedie	80
20/06/24	Leghje E Cumedie	103
20/06/24	Leghje E Cumedie	116
21/06/24	A Cumpagnia	100
22/06/24	Ugo del Piero	61
24/06/24	Ecole d'Aregno	78
25/06/24	Rosela Libertad & Co	41
28/06/24	A Ricuccata	95

-  Concerts
-  Médiation / Accueil scolaire
-  Sorties de Résidence / Masterclass
-  Autre (accueil auditorium, partenariat, séminaire...)
-  Totaux

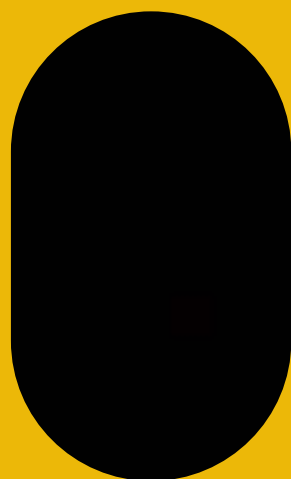
TOTAL SEMESTRE 1

- 63 évènements
- 3553 participants
- 18 résidences
- 25 concerts (hors RZD)
- 1 masterclass

Creazione

RESIDENZE

STRUCTURE
& MISSIONS



Residenze

1. TROMPE L'OEIL
2. **LES AMIS DU VERBE**
3. AL GHORNA
4. **EN BALANT**
5. I VERSI ARABINI
6. **ENCRE, SUEUR, SALIVE ET SANG**
7. LE POTENTIEL BOUTHAN
8. **ZAMBALLARANA**
9. LES OMBRES DE LA NUIT
10. **BARLOVENTO SUR QUARTET**
11. MMM ANTIDOTE
12. **PATRIZIA POLI**
13. PAISAJES INTERIORES
14. **IDRÎSÎ ENSEMBLE**
15. LA PEINTURE EN MUSIQUE
16. **ELISA TRAMONI**
17. MESSAPICA
18. **TU RENAITRAS**

SEMESTRE 1
JUSQU'AU 30/06

-
19. **ENSEMBLE TÉLÉMAQUE**
 20. **DUO CIOSI CASALONGA**
 21. **WARRIA MAGDA**
 22. **TRANSPHONIE**
 23. **TERRA DONDE ME CRIEI**
 24. **ELISABETH JOYÉ**
 25. **PROJET LENTO**

SEMESTRE 2
(À VENIR)

L'ÉCO-SYSTÈME DES RESIDENCES ARTISTIQUES

Pigna : un environnement de création unique



L'hôtel et restaurant est né en 1985, quand quelques amis décidèrent d'y installer leur association pour s'occuper à la fois de chant, de cuisine, d'échange et d'accueil, de mémoire et de création. **La Casa Musicale est responsable de l'hébergement et la restauration en pension complète des artistes accueillis en résidence.**

Soucieux d'une cuisine saine, dans le respect des produits, des saisons et de la production agricole, tout y est fait maison et issu de circuits courts. Les légumes étant autant que possible issus de leurs propres jardins aux abords du village. L'accueil interne au village permet une chaîne logistique vertueuse et immersive, sans utilisation de voiture, avec une production agricole et une consommation locale.



Créé en 1997, le label Casa Editions est éditeur de musique corse, world, jazz, classique et contemporaine. Basé à Pigna, le label possède son propre studio professionnel, entièrement équipé à des fins de répétition, d'enregistrement ou de mixage son.

Casa Editions intervient dans le cadre de certaines résidences dont les projets ont vocation à être enregistrés dans le cadre d'albums ou EP.



Administration & Production

Notre administratrice et notre chargée de production s'occupent de toute l'organisation, la préparation en amont, le déroulement des résidences et la mise en place de demandes spécifiques à la création des différents projets.

Organisation de médiations culturelles, recherches de participants, mise en place de partenariats, lien avec les différentes structures officielles et internes au village (...) Autant de missions essentielles au déroulement optimal de chaque résidence.

Technique (son, lumière, régie)

Nos techniciens son et lumière sont à la disposition des résidents pour co-crée ensemble leur projet selon leurs besoins techniques : sonorisation, logistique, création d'une scénographie et de jeux de lumières, sorties de résidences...

Un accueil sur mesure et un accompagnement répondant aux besoins spécifiques de chaque projet en résidence, pendant toute la durée du séjour. Une captation vidéo est également réalisée gratuitement lors de toutes les sorties de résidence, et est fournie aux artistes.

Communication (photo, vidéo)

Notre chargé de communication, comme les techniciens, accompagne chaque résidence tout au long de sa création. Pour chaque projet, il crée du contenu photo et vidéo dont la totalité est traitée et transmise aux artistes en fin de résidence. Il est également disponible pour la création de contenu spécifique à la demande des artistes (*shooting photo, teaser, interview...*)

Les projets étant en cours de création, parfois naissants, ce contenu visuel est essentiel aux artistes dans la création de leur projet et leur communication future (*teaser vidéo, photos, création de dossiers artistiques, communication réseaux sociaux...*)

NOS MISSIONS

L'aide à la création grâce à un soutien total et personnalisé

1. Un éco-système en circuit court unique en son genre

Une fois entrés dans le village de Pigna, les artistes sont en immersion complète. La totalité de leur séjour se fait à pied, naviguant avec fluidité entre les différentes structures. La nourriture est produite à Pigna ou est issue de circuits courts; la proximité de chaque lieu et l'accueil en pension complète favorise une création libre et sans contrainte; nos locaux (auditorium, studio, bureau, Casa Musicale) sont à quelques pas les uns des autres. Pour une expérience immersive totale et un cadre émotionnel inspirant et propice à la création artistique.

2. Mise à disposition totale des moyens techniques et humains

Toute l'équipe du CNCM VOCE (administration, production, technique son et lumière, communication) est présente en soutien des artistes en résidence pour la réalisation de leur projet. De la réalisation d'une scénographie à la création de contenu, en passant par l'aide à la logistique, tout est fait pour les accueillir dans les meilleures conditions et les aider à repartir avec un projet le plus abouti possible, quel que soit leur étape de création et leurs désirs spécifiques.

3. Co-création : un accompagnement 100% personnalisé

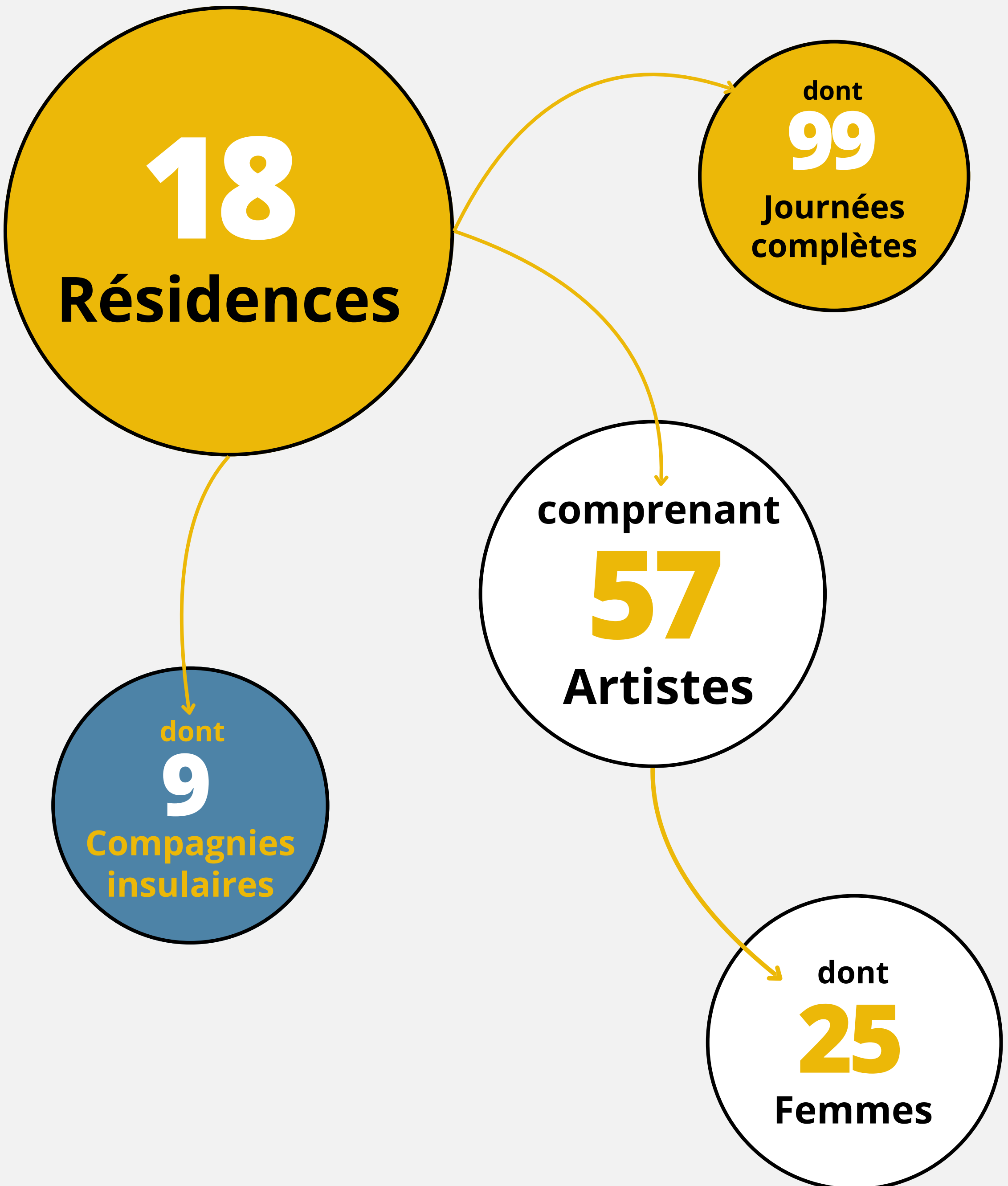
Les résidents arrivent à différentes étapes de leur création : projet naissant, travail sur la scénographie, enregistrement studio... Le but du CNCM VOCE est de réaliser un accompagnement 100% personnalisé selon leur étape de création, leurs besoins spécifiques, pour tenter d'arriver au plus près du projet tel qu'il existe dans leur imaginaire. Chaque membre de l'équipe s'investi avec passion dans chaque projet accueilli, pour lui donner vie collectivement.

4. Faire vivre la culture en Balagne

Chaque résidence donne lieu à un concert gratuit à l'auditorium en fin de semaine. L'occasion pour les artistes de transmettre le travail réalisé et le mettre sur scène afin de tester les avancées du projet en création. Ceci permet au centre de proposer 20 à 30 représentations gratuites tout au long de l'année. Ces concerts représentent une offre culturelle essentielle en Balagne, notamment au coeur de saisons où celle-ci est plus rare. Ils permettent aux habitants de tous les âges et de tout milieu social de se retrouver à Pigna pour découvrir des créations de tous styles musicaux et horizons. On note ces dernières années une progression constante du public lors des sorties de résidence, dont certaines sont jouées à guichet fermé. Les résidences permettent également la mise en place de médiations culturelles, avec les écoles primaires, collèges ou lycées, ainsi que les structures sociales de la région, pour des rencontres privilégiées et immersives avec les artistes.

LES RÉSIDENCES EN QUELQUES CHIFFRES

- du 1er Janvier au 30 Juin 2024 -



ART ET NOCES TROUBLES

« TROMPE L'OEIL »

Une pièce écrite et mise en scène par : **Olivier Bertholet**
Avec la participation de : **Pascal Cesari & Aurélie Pitrat**
Comédien : **Xavier Tavera**
Lumière : **Christine Bartoli**
Musique : **Olivier Bertholet**

Marc est écrivain. Il vit seul et passe le plus clair de ses nuits à travailler, vissé à l'écran de son ordinateur. Depuis quelques temps, ses nuits sont vides. Les idées l'ont abandonné et le laissent face à la page blanche, face à lui-même.

Antoine est un vieil ami qui vient plus ou moins régulièrement lui rendre visite. Toujours à des heures improbables mais Marc est un animal nocturne. Il survient surtout à des moments de vide créatif, d'absence de projection mentale, toujours quand l'inspiration l'abandonne à ses déboires, à sa solitude.

Ensemble ils débattent, se confient l'un à l'autre... Antoine est capable de monologues et de digressions mentales dont Marc s'inspire souvent. Antoine est aussi inspirant qu'il est exaspérant. Jusqu'à ce soir. Ce soir si particulier où Antoine va soudainement disparaître. Se volatiliser.

Quelques minutes avant il était là.
Quelques minutes après Marc le cherche. Partout.
Où est-il ?
Et qui est donc ce corps gisant sur le lit ?

inResidenza

Trompe L'Oeil



LES AMIS DU VERBE **« COLLECTAGE CORSE »**

Un projet de l'association : **Les Amis du Verbe**

Vidéaste : **Dick Annegarn**

Technicien : **Jean-Pierre Soules**

Administratrice : **Karine Ricalens**

Les Amis du Verbe, c'est un festival, une programmation annuelle, de la médiation... C'est aussi du collectage, avec plus de 300 chansons en vidéo avec des paroles. Les Amis du Verbe font du collectage de chansons du domaine public. Jean-Sebastien Bach, Béla Bartok, Zoltan Kodaly ont précédés Courault, John & Alan Lomax, Paul Bowles pour alimenter la mémoire du patrimoine populaire.

En France, en Belgique et au Québec des techniciens vidéos enregistrent dans un Studio du Verbe ou dans des studios de télévisions prêtés, des amateurs invité à chanter des chanson de leur mémoire. Leurs partenaires locaux sont les MJC's, les Festivals, les Centres Culturels et les Ephads ou hôtels. Des langues régionales tels que le breton, le basque, le picard, le wallon, l'occitan et le corse y sont souvent choisies par leur public.

Toutes les séquences de chansons sont agrémentées de paroles qui s'affichent. Amateurs éclairés et écoliers trouvent là un outil pédagogique animant, en accès libre. Le répertoire choisi ne concernant pas les chansons d'auteurs.

Pendant cette résidence, le collectif associatif est venu réaliser un collectage de chants corses, ainsi que d'histoires, réalisées sous forme d'interview. Avec comme point de conclusion, un concert acoustique offert par l'artiste Dick Annegarn.

inResidenza

Les Amis du Verbe



MATTEO SCARPETTINI

« AL GHORNA »

Matteo Scarpettini - *leader, compositions, arrangements & percussions*

Mauro Grossi - *piano, arrangements*

Maurizio Geri - *chant, guitare, ud, arrangements*

Le projet "Al Ghorna" est né du désir de raconter en musique les origines multi-ethniques de sa famille et de sa ville natale, Livourne. Comme on le sait, des études historiques, linguistiques et ethnographiques ont mis en évidence l'existence d'un creuset de cultures et de traditions qui a donné naissance au port franc voulu par la famille Médicis. Livourne, ce port franc devenu au fil du temps un point stratégique pour toute la Méditerranée, a fait de la partie paternelle de ma famille le centre d'excellence de l'Europe.

Les origines séfarades se sont installées dans la ville entre 1500 et 1600, apportant avec elles leurs propres traditions culturelles. Il a appris ainsi inconsciemment, grâce à son père et à sa grand-mère, la langue appelée *bagitto*. Il découvre ensuite, grâce au professeur Alessandro Orfano de l'université de Pise, que le *bagitto* est un dialecte judéo-livoirien avec des influences de l'hébreu, de l'espagnol, du portugais, de l'argot marin, du turc et, dans une moindre mesure, de l'araméen. Le *bagitto*, communément défini comme le parler des Juifs de Leghorn, était en fait - et est toujours - utilisé par un certain nombre de Juifs et de non-Juifs pour s'exprimer et communiquer au quotidien.

Conscient de cet héritage atavique, Matteo commence à composer ses premières chansons en *bagitto* pour donner à sa musique une touche unique et personnelle. Étant très attaché à la mer et au bel archipel sur lequel donne Livourne, il a aussi voulu arranger des chansons dans la langue de l'île de Capraia, le *capraiese*, une langue aux fortes influences corses.

Il a ainsi voulu rendre hommage à l'île, que l'on aperçoit clairement de la côte lorsque le vent du nord souffle, en arrangeant des comptines, des berceuses et chansons qui rythmaient la vie quotidienne de l'île dans une tonalité personnelle. Al Ghorna est le premier projet de worldmusic sous son nom, dans lequel il a voulu mettre en valeur la tradition folklorique et la rencontre des cultures et des langues de ses lieux de naissance qui disparaissent lentement au fil du temps.

inResidenza

Al Ghorna



DUO ORGANICU **« EN BALANT »**

Nano Méthivier - *accordéon*

Gaëlle Tarditi - *voix*

La résidence du duo Organicu , “En Balant (musique pour balançoires)” à Pigna est une première étape de travail et d’expérimentation sur un son acoustique en mouvement à l’aide de deux balançoires.

Le duo Organicu est un duo complice, musical et vocal. Ce duo est composé de Nano Méthivier à l’accordéon, et Gaëlle Tarditi à la voix. Tous deux venus d’horizons différents, ils ont comme points communs la joie d’improviser, une insatiable curiosité et un territoire, la Corse. Ils composent également leur propre répertoire.

Dans ce lieu spécifique qu’est l’auditorium de Pigna, ils souhaitent tester une configuration scénographique et sonore endémique à l’espace, offrant une expérience inédite au spectateur : Assis sur deux balançoires en hauteur dans l’auditorium, l’un à côté de l’autre, face au public, ils expérimenteront leur répertoire dans un son en acoustique et en mouvement, et dans une proximité intime et frontale avec le public.

Pour ce faire, ils s’associent au metteur en scène et en son Massimo Dean qui sera un œil et une oreille extérieure, pour écrire et diriger tous ensemble, un mixage sonore (et visuel) dû aux balancements.

En complément de ce projet singulier, et pour perpétuer leur démarche plus générale plaçant leur art vivant en pleine nature, le duo souhaite explorer, durant cette résidence, le potentiel des divers espaces naturels de la commune de Pigna, hors les murs, et d’emmener le projet “ En balant, musique pour balançoires”, dans la nature.

Cette résidence est également la quête de l’espace (intérieur ou extérieur) le plus favorable à un rendez-vous acoustique original avec le public. Il est envisagé que la sortie de résidence soit itinérante depuis l’auditorium jusque dans la nature de la commune..

inResidenza

En Balant



JF. VEGA-ALBERTINI, T. MOSCARDINI & M. SOLINAS **« I VERSI ARABINI »**

Jean François Vega-Albertini - *cetera, chant*

Thomas Moscardini - *percussions*

Michel Solinas - *violon*

Dans la tradition musicale corse, les « Versi Arabini » sont ces chants teintés par l'Orient et la Méditerranée. La recherche du Trio Vega-Albertini Moscardini Solinas s'appuie sur le témoignage de Micheli Paoli, membre du groupe mythique Canta U Populu Corsu. Le trio propose un voyage à travers une Corse qui affirme avec ces chants cette part d'identité méditerranéenne et orientale.

Chì saria a criazioni senza a tradizioni ?

Ci piaci à nò di pinsà chì a tradizioni nutrisci a criazioni, ch'edda dà abbastanza fiatu da crià,, hè quissa chì porghji, à l'essari arradicati in un tempu, issa voglia di purtà ieddi dinò una Petra da custruisca issa casa cumuna. U Centru d'Arti Pulifonicu di Corsica, cù u so dispositivu 'l'orma di l'usu » l'hà capita più cà bè, chì impignà si ci voli à prò di a criazioni da fà campà torna a tradizioni.

Sarà Ghjuvan Francescu Luciani (capiprugghjettu di u dispositivu « l'orma di l'usu ») à prupona à Ghjuvan Francescu Vega Albertini, Tumasgiu Moscardini, è Micheli Solinas di cunduncia un prughjettu urighjinali : « i versi arabini ».

iMa chì sarani issi versi arabini ?

I zicavesi i chjamaiani cusì i sò vechji canti, « I versi arabini » cumponini u so ripartoriu anticu, hè capita, chì cù l'idea mutivata di trasmetta è fà viaghja issi canti, Ci hè vulsutu à senta torna issi ripartori è pinsà li com'è pezzi quadricolori di u maritarraniu, ci hè vulsutu à stà à senta à Micheli Paoli, à sfruttà u filmettu rializatu tempi fà da Natali Luciani nant'à u cantu zicavesi da prupona oghji issu travagliu à u publicu.

Tandu ci hè vulsutu à mova si in Balagna è andà à circà à Ghjuvan Francescu Vega Albertini è Tumasgiu Moscardini chì a pratica musicali l'ani è fida à u Maritarraniu. Quì dinò, l'idea hè di a sparta , è d'arrigalà un ripartoriu urighjinali à artisti chì ùn l'ani mai praticati. l'uccasioni di ristituiscia issu travaddu sarani parechji, in prima locu, da ringrazià lu pà tamanta lascita u nosciu primu spettatori sarà Micheli Paoli, zicavesi è piunieru di Canta u Populu Corsu, À truvà ci prestu prestu pà issi stradi. steti à l'ascoltu..

inResidenza

I Versi Arabini



GAËTAN KONZOT, CHRISTOF VEILLON & BRUNO DI PLACIDO « ENCRE, SUEUR, SALIVE ET SANG »

Adaptation, Mise en scène : Gaëtan Kondzot et Christof Veillon

Création sonore, Musique Live : Bruno di Placido

Avec : Gaëtan Kondzot et Bruno Di Placido

Production : Munata Arts

Homme de théâtre, Romancier et poète disparu au Congo-Brazzaville en 1995 à l'âge de 48 ans, Sony Labou Tansi est l'une des figures les plus troublantes de la dénonciation de l'« état honteux » du monde et de la tragédie contemporaine des agenouillés, qu'ils soient d'Afrique ou d'ailleurs.

Encre, sueur salive et sang est un choix de dits et écrits couvrant la période 1973-1995, année de la mort de l'auteur. Ces textes publiés en 2015 au Seuil donnent à entendre la voix de Sony Labou Tansi, Homme de théâtre, romancier, poète, penseur visionnaire et essayiste qui entreprend « d'humaniser une querelle traditionnellement bâtarde, traditionnellement pénible et louche » : la querelle des « races » ou plus spécifiquement « la querelle des différences ».

Cette parole lucide, drôle, dérangeante, violente parfois mais implacable se charge de déconstruire la relation mortifère qui sous-tend les relations entre l'Occident et l'Afrique. Une relation complexe et irriguée - selon Sony Labou Tansi - par deux terribles symptômes : d'un côté pour l'occident « **une triste illusion de vainqueurs** ». Et de l'autre côté pour l'Afrique « **une terrible mémoire de vaincus** ».

Cette thématique puissante sera le point de départ de notre recherche théâtral
Dans une langue tour à tour parlée, articulée, poétique qui convoque le burlesque, le tragique mais aussi un rire tonitruant et transgressif, Sony Labou Tansi libère une parole qui « invente un poste de peur en ce vaste monde qui fout le camp ». Il va capter l'angoisse d'un monde en déréliction, l'absurdité d'une humanité qui court à sa perte et qui se lance aveuglément dans ce qu'il appelle le « Cosmocide ». Face à ce « Cosmocide » en marche, quelle humanité pour le XXI^e siècle ?

Pour restituer la force de cette parole, nous voulons construire et élaborer une dramaturgie du plateau ; Deux interprètes sur le ring, deux corps, deux histoires qui se regardent, qui s'écoutent, qui se guettent, échantent et construisent ensemble le récit dans un flux commun. Les corps, la guitare et la voix, la musique et les mots doivent s'emparer de ce texte pour en restituer sa force évocatrice tout à la fois drôle, émouvante et écorchée, mais, surtout éminemment sincère et visionnaire.

La guitare et l'architecture sonore ne se contentent pas d'habiller cette parole tour à tour drôle, incisive, furieuse, prophétique et visionnaire. Elles l'habitent au même titre que l'acteur l'interprète. Des ponctuations rythmiques conçues comme autant de respirations qui aèrent la mise en scène et qui dynamisent le plateau. C'est l'envie d'un dialogue entre la musique live, l'acteur et le texte.

Encre, sueur salive et sang n'est pas une pièce de théâtre. Il s'agira donc de donner à ces textes composites une théâtralité où la parole doit s'incarner sans jouer un personnage. Comment incarner une parole ? Celui qui parle dans le texte est Sony. Sur le plateau, c'est l'acteur qui incarne cette parole.

inResidenza

Encre, Sueur, Salive & Sang



CIE PLAISIR D'OFFRIR, JOIE DE RECEVOIR **« POTENTIEL BOUTHAN »**

Audrey Luzoro - *mise en scène*

Lily Douard - *comédienne-clowne- porteuse de projet*

Entre Sénèque et Spielberg, entre Bouthan et Bellatrix (étoile géante bleue de la constellation d'Orion) entre passager du temps et futu- rologue, le Potentiel Bouthan est un entresort qui propose (comme les philosophes sceptique) de suspendre son jugement pendant 30 minutes pour vous projeter dans l'espace temps en compagnie des 400 milliards d étoiles de notre galaxie.

Entrée plat dessert pour la 12....

Les ingrédients du potentiel Bouthan façon Prévert : Une journaliste reporter d'ordinaire d'exception, une 2 CV, de la création sonore, de la diffusion sonore, du chant - traditionnel- (breton, corse, basque, yodel selon le lieu investi), des chansons originales, des effets spéciaux (diffusion d'odeur pendant le spectacle) , du conte (pour la parole d'expert rapportée) des ateliers à raconter des histoires vraies (médiation culturelle), de l'écriture, du journalisme du futur (interview d'un expert dans une discipline à définir avec la structure accueillante)

Le propos

Il était une fois....une voiture qui se déplace dans le temps (voir la « Note d'Intention » du dossier)

Mireille

Madame loyale de l'espace, Mireille est le steward et le pilote et l'hôtesse de l'air de ce voyage retro futuriste. Par le truchement de ses blagues, de ses chansons et de ses histoires (entendues, vécues ou racontées) elle invite le spectateur.rice a franchir les frontières de l'imaginaire à ouvrir des fenêtres sur des faille spatio-temporel pour regarder les reflets, passé présent futur de la terre.

2 CV

La voiture est un passage entre notre monde et les autres mondes, ceux d'hier, ceux de demain .. A la lumière d'un.e écrivain.e insulaire, d'un.e géographe illuminé.e, d'un.e explorateur.riceésotérique, d'un.e gastronome fou.olle, d'un urbaniste perché ou d'un.e historien.ne du droit visionnaire, nous vous proposer d'explorer des peut-être, des possibles, des zones blanches...L'idée étant de donner à voir le territoire avec une paire de lunette inédite, inouïe, inconnue...que le spectateur.rice reparte avec une perspective à laquelle il n'avait (peut être) jamais pensé.

L'expert qui compte

A Pina, nous souhaitons fortement rapporter dans l'entresort la parole de Nathalie GOEDERT, historienne du droit, maître de conférence rencontrée par hasard par le biais de Jérôme Casalongua en mai dernier. Sa parole surprenante, édifiante et lumineuse sur le droit à la nuit, le droit de l'espace - des étoiles et des astéroïdes - ou encore sur le mariage polygame, prochaine grande étape de la civilisation d'après elle nous ont énormément, complètement, définitivement captivé.

inResidenza

Le Potentiel Bouthan



ZAMBALLARANA

« ZAMBALLARANA & L'ORCHESTRAVAGANTE »

Jérôme Casalonga - *voix, saxophone, clarinette, percussions*

Laurent Barbolosi - *voix, violon, trompette*

Jérémy Lohier - *accordéon*

Mattia Barbieri - *percussions*

Riccardo Barbera - *contrebasse*

Marco Tindiglia - *guitare*

Flavio Boltro - *trompette*

Fabio Guachino - *piano*

Laurent Depaepe - *voix, guitare*

Zamballarana est né en Corse, créé par Jérôme Casalonga en 1996 à Pigna, dans le lieu mythique de « A Casa Musicale », berceau d'échanges et de foisonnement créatif. Le groupe au nom qui rebondit et qui depuis fait danser les mots et les sonorités de la musique corse, repart sur les chemins de la création.

La mer, porteuse de ses racines latines est aussi la voie inspiratrice par laquelle Zamballarana approche toutes les cultures du monde. Explorateurs de singuliers mélanges, ces saltimbanques musiciens et chanteurs réinventent, créent, tissant les sons et métissant les genres; Colorant les modes, étirant les harmonies, élargissant le champ de notre imaginaire.

Dans un ballet polyphonique et poétique, chansons, sons et chants entrent en scène : la voix, la clarinette les percussions et le saxophone de Jérôme Casalonga, auteur compositeur de la plupart des textes et musiques; la voix, le violon et la trompette de Laurent Barbolosi; l'accordéon de Jérémy Lohier, les percussions de Marco Fadda, la contrebasse de Riccardo Barbera, les guitares de Marco Tindiglia, et de nombreux musiciens et chanteurs invités pour réinventer Zamballarana.

Cette joyeuse fanfare vous emmène hors des sentiers battus dans ces chemins de montagne corse, les ruelles de ses villages, les images de ses voyages, vent en poupe porté par un libbecciu magique.

Pour cette résidence de création, après un temps d'écriture et de composition, le groupe s'est concentré pendant plusieurs jours sur l'enregistrement de ses nouvelles compositions.

inResidenza

ZAMBALLARANA



DUO KRISTOFF K. ROLL **« LES OMBRES DE LA NUIT »**

Carole Rleussec
J-Kristoff Camps

LE PROJET :

Les Ombres de la Nuit : pour une bibliothèque sonore du monde endormi (...)

Le duo Kristoff K. Roll propose des improvisations électroacoustiques ponctuées de récits de rêves collectés depuis 2007 qui constituent une bibliothèque sonore du monde. La bibliothèque compte plus de 500 récits en 30 langues différentes.

Les récits de rêve sont collectés à travers le monde. Ils sont en langue originale (four, croate, pachto, amharique, kurde, arabe, persan, bengali, russe, occitan, italien, néerlandais, norvégien...), les traductions sont fragmentaires, les voix sont dans le halo d'une trame sonore et entraînent l'auditeur dans une traversée onirique.

Dans ce voyage au long cours des langues et des sons, chacun entre en empathie avec la communauté des rêveurs et rêveuses du monde. Pas de frontières : les récits de rêves de migrants collectés dans la jungle de Calais côtoient ceux d'étudiants de Zagreb.

Récits de rêves et textures sonores, cultures et temporalités se composent mutuellement et s'emboîtent librement. La musique incite chaque auditeur à fabriquer ses images, à inventer sa propre dramaturgie. Les Ombres de la nuit est la dernière déclinaison de la bibliothèque sonore de récits de rêves du monde.

TRAVAIL À PIGNA :

Parcourant le monde depuis de nombreuses années, le duo Kristoff K.Roll souhaite rencontrer la population Balanine et ainsi plonger dans l'énergie onirique de Pigna et de ses alentours. La langue corse viendra compléter les langues méditerranéennes de la bibliothèque. Sonder les profondeurs du rêve : que nous apprend-il sur l'histoire collective ? Porter le récit de rêve dans l'espace public : n'est-ce pas organiser une sorte d'interprétation poétique et collective de cet objet intime ?

Une fois collecté les récits de rêves à Pigna, nous proposerons une improvisation électroacoustique, en multiphonie. Habituellement, les performances ont lieu en extérieur, et le public découvre la séance au casque audio. Nous souhaitons expérimenter dans l'auditorium de Pigna, une forme concertante. Nous serons installés avec nos dispositifs électroacoustiques sur la scène, dans une douce pénombre. Les récits de rêves seront diffusés sur des enceintes de proximité, le halo sonore sera joué en immersion, dans une quadriphonie plus large. Plongeant dans notre bibliothèque de récits de rêves, nous donnerons à entendre les récits corses entourés d'autres récits du monde.

inResidenza

Les Ombres de la Nuit



BARLOVENTO SUR

« BARLOVENTO SUR QUARTET : MUSIQUE FOLK-LATINO »

Josefa Ibarra - *composition, chant, percussion*

Jorge Pacheco - *composition, guitare, chant*

Luisina Rábago - *violon*

Beatriz Raimundo - *violoncelle*

Barlovento Sur est un groupe chilien-suisse dédié à la création et interprétation de musique folklorique latino-américaine. Musique essentiellement tirée de la culture chilienne et argentine, son répertoire comprend les rythmes traditionnels tels que la cueca, la zamba et la chacarera.

Le groupe se forme en 2015 au Chili par Josefa Silva Ibarra (voix et bombo) et Jorge Pacheco Escobar (voix et guitare) et se produit dans diverses grandes capitales latines (Santiago, Buenos Aires, Montevideo...). En septembre 2016, il déménage à Genève et la violoniste Paloma Martin le rejoint. Depuis, ils se sont représentés maintes fois dans plusieurs scènes européennes (en France, Suisse, Espagne, Allemagne).

Barlovento Trio enregistre son premier album en 2016, "El siglo se vuelvo azul" et gagne un fond du gouvernement chilien pour la culture, en janvier 2018, pour financer son deuxième album "Raíces bravas", sorti en mai 2019. En 2021, le groupe amorce une nouvelle transformation intégrant de nouvelles membres à la formation : Luisina Rábago au violon et Beatriz Raimundo au violoncelle, devenant un quartet. Le groupe se renomme Barlovento Sur à cette occasion et passera une semaine en résidence à Pigna pour travailler de nouveaux morceaux sous cette nouvelle forme de quartet.

inResidenza

Barlovento Sur



MMM

« ANTIDOTE »

Antonia Taddei - *Dramaturge, spécialiste de conception de projets trans-disciplinaires*

Alma Rechtman - *Musicienne, compositrice et comédienne*

Cathy Pollini - *Chorégraphe, créatrice d'une méthode de rééducation sensorielle.*

Sylvie Démoulin - *Infirmière, anthropologue et formatrice, spécialisée dans les questions de bien-être et amélioration de la qualité de vie au travail*

Donata Hoesch - *Sage-femme et psychologue spécialiste de l'attachement*

L'histoire de Médée est l'histoire la plus ancienne de notre héritage grec. Ce personnage occupe le centre de notre répertoire tragique... et brille de 1000 feux dans nos théâtres. Pourtant, cette histoire est fautive. L'infanticide est une invention d'Euripide. Dans les versions archaïques Médée ne tue pas ses enfants.

Médée a la même racine que « médecine ». Nous proposons de rétablir la vérité de Médée, médecinne,¹ musicienne, danseuse de façon participative avec des groupes de soignant.es pour les soutenir, pour renforcer, harmoniser celles et ceux qui soignent le monde.

Ce travail est une enquête pluridisciplinaire, et en même temps, afin qu'elle sonne, émettre une onde soignante, nous proposons de créer des rituels musicaux, d'abord avec un premier cercle de participants, soignantes, hommes et femmes, puis avec le public qui sera convié à participer au rite.

Création Musicale : Peut-on soigner le soin, catharsiser la catharsis ?

Par la musique et la danse peut-être... Il faudra l'aide de tous, c'est pourquoi il ne s'agit pas de spectacle, mais de créer ensemble un rituel pour les soignantes, pour les entendre, pour nous entendre. Il ne s'agit pas d'art thérapie, il s'agit de faire résonner la fonction thérapeutique de l'art.

La tradition, une trans-diction

Ces consonnes, l'ossature du langage, sont à la base de notre trans-diction, une parole, une musique de la langue, qui nous traverse, qui traverse les âges, et qu'il nous appartient de faire sonner, résonner. Notre trio artistique : dramaturgie, musique, danse souhaite mettre ces différentes compétences à contribution pour créer, composer ensemble un rituel musical avec un groupe de soignantes, hommes et femmes, puis avec le public, invité à participer au rite.

Un projet pluri-disciplinaire

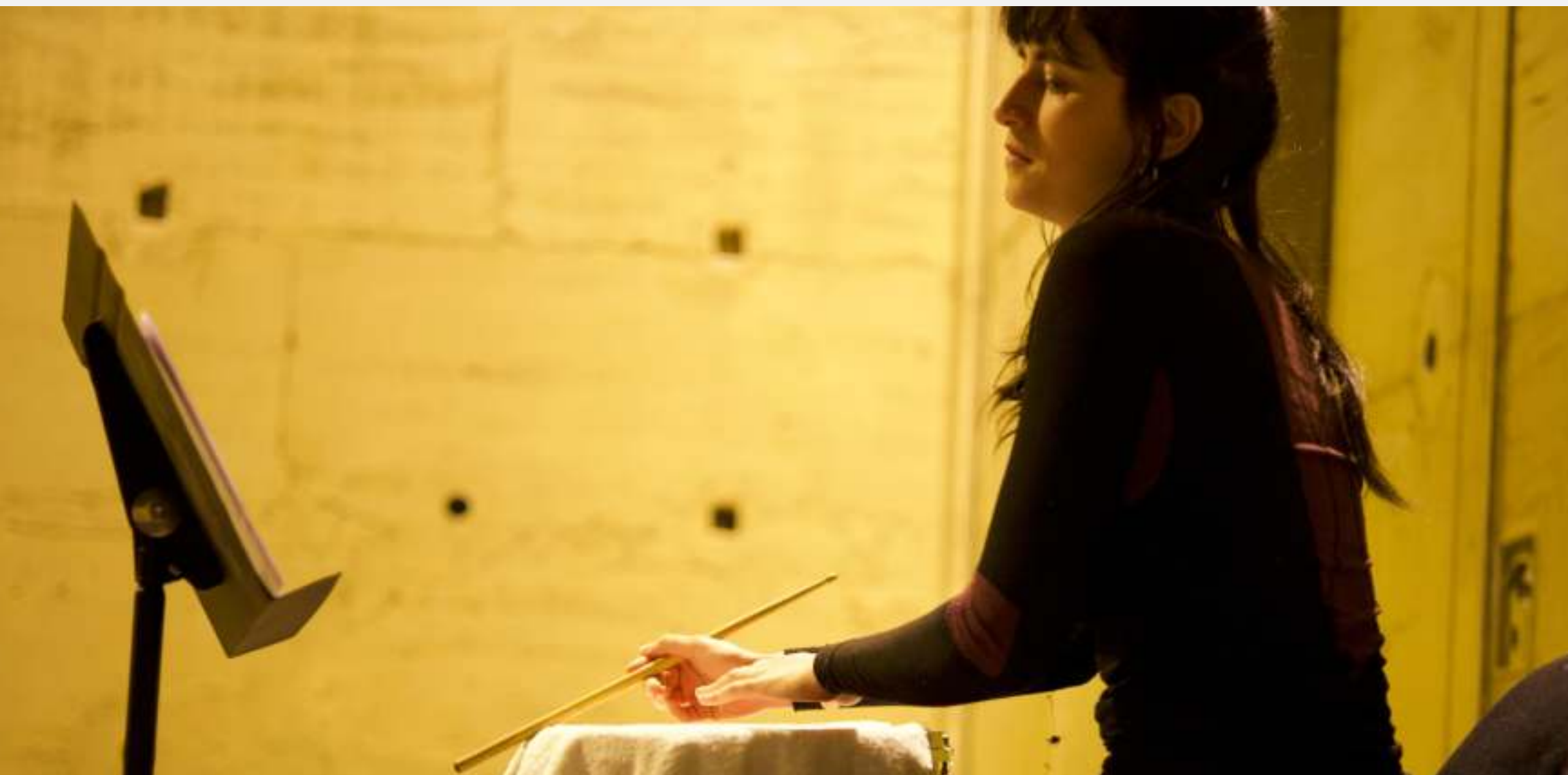
Ce travail de création musicale que nous allons mener à Pigna, s'insère dans un programme pluridisciplinaire que nous menons avec une équipe pluridisciplinaire. En particulier, nous proposons un programme Art et santé avec le service sanitaire et social de la Collectivité territoriale (voir la section Primura). Ainsi qu'une collaboration avec les médiathèques de la ville de la Bastia, sur les paroles et l'anthropologie du soin et de l'environnement en langue corse (voir ci-dessous).

Primura, atelier de poïétique bilingue Corse – Français, pour panser le soin

En collaboration avec les médiathèques de la Ville de Bastia, nous allons initier un cycle d'atelier sur l'anthropologie de la santé en langue Corse (santé humaine et santé de l'environnement)

inResidenza

MMM - Antidote



PATRIZIA POLI **« PARENU FOLE »**

Patrizia Poli - chant & interprétation

Pascal Arroyo - guitare

C'est le nouveau spectacle de Patrizia Poli créé en coproduction avec le pôle de formation et d'éducation par la création théâtrale L'ARIA.

Après VERSUNIVERSU, album récompensé par le grand prix de l'Académie Charles-Cros en janvier 2020, et une pandémie plus tard, l'artiste nous fait la surprise, heureuse et enthousiasmante, d'y bousculer les codes connus de son tour de chant. Pendant une heure trente, Patrizia accompagnée par Pascal Arroyo au piano et à la basse alterne une quinzaine de titres de son nouveau programme musical avec des prises de paroles libérées et enjouées.

On y retrouve des titres de son dernier album co-composé avec ce dernier, mais aussi des chansons empruntées au répertoire international que l'on avait pu découvrir sous forme de vidéos sur les réseaux sociaux lors du premier confinement.

Les propos sont drôles, complices, taquins, ironiques, tendres, ou émouvants, mais restent toujours respectueux des uns et des autres. À travers les confidences conjuguées à ses chansons, Patrizia nous donne à découvrir des scènes inédites.

Au delà de son talent de « raconteuse », la force des scènes interprétées, tient au fait que chaque histoire est totalement vraie. Toutes les situations ont été réellement vécues par leur personnage central.

Certaines scènes sont déroutantes et prêtent à réflexion, car elles révèlent combien la réalité, surtout lorsqu'elle est absurde, injuste ou lamentable, parvient à écraser la fiction la moins crédible, ou la plus folle.

inResidenza
Parenu Fole



ROSELA LIBERTAD - BRAMA PRODUCTION **« PAISAJES INTERIORES »**

Rosela Libertad - *voix lead, guitare, percussions*

Oscar Del Barba - *piano*

Fausto Beccalossi - *accordéon*

Carlos Buschini - *basse, percussions*

Rosela Libertad originaire de Humberto Primo (Santa Fe) en Argentine vit actuellement en Corse à Bastia. Partant de sa terre natale, Rosela a l'audace de s'aventurer sur le continent Européen et notamment en Corse et en Italie où elle y recueille quelques chansons et influences proches de son univers et de ses racines. Elle retrouve aussi en méditerranée des traces de la musique de son pays (notamment le tango).

Cette ouverture vers d'autres langues et d'autres cultures l'amènent à présent à collaborer pour ce projet avec : Oscar Del Barba, Fausto Beccalossi et Carlos Buschini, musiciens de renommée internationale, éclectiques, maîtrisant parfaitement leur background musical respectifs et ouverts aux autres dans le même temps.

Cette résidence sera en quelque sorte l'occasion pour Rosela de mettre en forme et synthétiser son itinéraire au cœur du monde latin (espace de grande interaction culturelle depuis des siècles) où les accents des immigrants européens se confondent avec les traces de l'esclavage noir et la culture ancestrale d'Amérique du sud.

La résidence et sa restitution seront une façon de retrouver cette identité collective à partir d'œuvres traditionnelles (création interprétative) et d'œuvres originales créées pour l'occasion, l'ensemble étant animé par cet esprit de métissage.

Le public pourra ainsi découvrir un univers musical singulier, à la fois intimiste et riche sur le plan orchestral. Ce sera l'occasion d'une traversée, toutes voiles dehors l'esprit rempli de nouvelles perspectives et de nouvelles résolutions.



IDRÎSÎ ENSEMBLE

« CORSE-OCCITANIE MÉDIÉVALES »

Noémie Ducimetière - *voix*

Alexandra Achillea Pouta - *voix*

Dunja Botic - *voix*

Elsa Hackett Esteban - *voix*

Alexandros Koustas - *kemençe*

Konstantinos Glynos - *qanun*

Oliver Dover - *kaval, ney*

Thomas Fournil - *direction artistique, composition, vielle à roue, orgue portatif, voix*

L'ensemble Idrîsî adopte une pensée maritime pour cartographier la fluidité des cultures, entre musiques anciennes et actuelles, traditions orales et écrites. Nous chantons la Méditerranée, non comme une frontière entre des identités distinctes, mais comme un espace d'échange, de communion et d'évolution.

Après leur extermination, et l'appropriation de leurs terres, les Cathares d'Occitanie trouvèrent refuge en Corse. C'est le dernier chapitre méconnu de la croisade Albigeoise, qui lie le destin des Corses et des Occitans au sein du continuum colonial Français. En collaboration avec vous, nous aimerions chanter ce destin, et approfondir notre connaissance de la paghjella et des messes Corses en particulier. Les *chjam' è rispondi* résonnent avec la sensibilité dialogique des troubadours et leur *partimen*. De même, on trouve une affinité entre *planh* et *voceru*, ou l'esthétique sacro-profane des mélodies troubadours et de la *paghjella*.

Notre programme pour Pigna est donc centré sur le chant Corse et les *trobairitz*, femmes de l'Occitanie médiévale dont la musique est presque entièrement perdue. Leurs chants nous parlent d'amour et d'altérité, d'une société plurielle, d'un peuple tourné vers la Grèce et l'Orient. La croisade Albigeoise effacera cette culture singulière, et encore aujourd'hui ce répertoire souffre d'une approche figée dans les croyances et pratiques institutionnelles du XIXe siècle.

Nous voulons aussi inclure le chant vieux-romain, rare témoin d'une tradition orale particulièrement ornée datant de l'antiquité tardive. Il est un socle important à la compréhension des traditions sacrées et séculaires d'Occitanie et de Corse. Ce chant nous amène à l'aube d'un Christianisme encore pétri d'influences multiples qui est en résonance avec les sensibilités Cathare et Corse.

En trouvant des formules, principes d'intonation et d'ornementation dans le chant vieux-romain, les traditions Corses et les traités médiévaux, nous voulons développer une approche en accord avec l'identité de l'Occitanie médiévale, et mettre ces régions en dialogue.

inResidenza

Idrîsî Ensemble



LAURENT MARIUSSE **« LA PEINTURE EN MUSIQUE »**

Laurent Mariusse - compositeur, percussionniste

Dialogue entre peinture et musique

Ce projet solo pour vibraphone, percussion et électronique est un projet que j'imagine depuis plusieurs années. Les compositions en plusieurs tableaux invitent l'auditeur à une exposition musicale. Le dialogue entre la musique et un autre art est au centre du processus de mon travail artistique. J'ai choisi 12 peintres, et 12 tableaux.

Niki de Saint Phalle (1930-2002), Structures for Life
Composition : "Tortuosita quotidiana"

Anna Eva Bergman (1909-1987), Fragments d'une île en Norvège
Composition : "Polarlys"

Tamara de Lempicka (1898-1980), Idylle
Composition : "Al inizio"

Frida Khalo (1882-1967)
Composition : "La femme aux fleurs"

Yuan Jai (1941-), Cultural Hall of Calligraphy
Composition : "Combat diamanté"

Paul Klee (1879-1940), Blanc polyphonique
Composition : "Résonance chromatique"

Edward Hopper (1882-1967), Tableau Chambre à NY
Composition : "Fenêtre sur mélodie intérieure"

Francis Bacon (1909-1992)
Composition : "Tryptique"

Vassily Kandinsky (1866-1944), Plusieurs Cercles
Composition : "Ondes oniriques"

Francis Picabia (1879-1953) Femme au bull-dog
Composition : "Icona"

Christian Schad (1894-1982), St-Genois d'Anneaucourt
Composition : "Androgyne"

René Magritte (1898-1967), L'assassin menacé
Composition : "Il segreto"

Compagnie La Concorde des Arts : Démarche artistique

« Si tu diffères de moi, loin de me léser, tu m'enrichis » - Antoine de Saint-Exupéry -

C'est par cette confiance de principe qu'il accorde à l'Autre qu'Antoine de Saint-Exupéry nous invite du même coup à prendre place dans la communauté humaine pour plus d'universalité. Il en va de même pour l'ensemble des arts : danse, théâtre, musique, cinéma, vidéo, sciences qui s'enrichissent et nous enrichissent mutuellement. Le projet artistique que je mène en tant qu'artiste et avec La Compagnie La Concorde Des Arts, s'inscrit dans la droite ligne de l'art total en faisant se rencontrer et dialoguer différentes formes d'expression dans un même geste imaginaire et poétique.

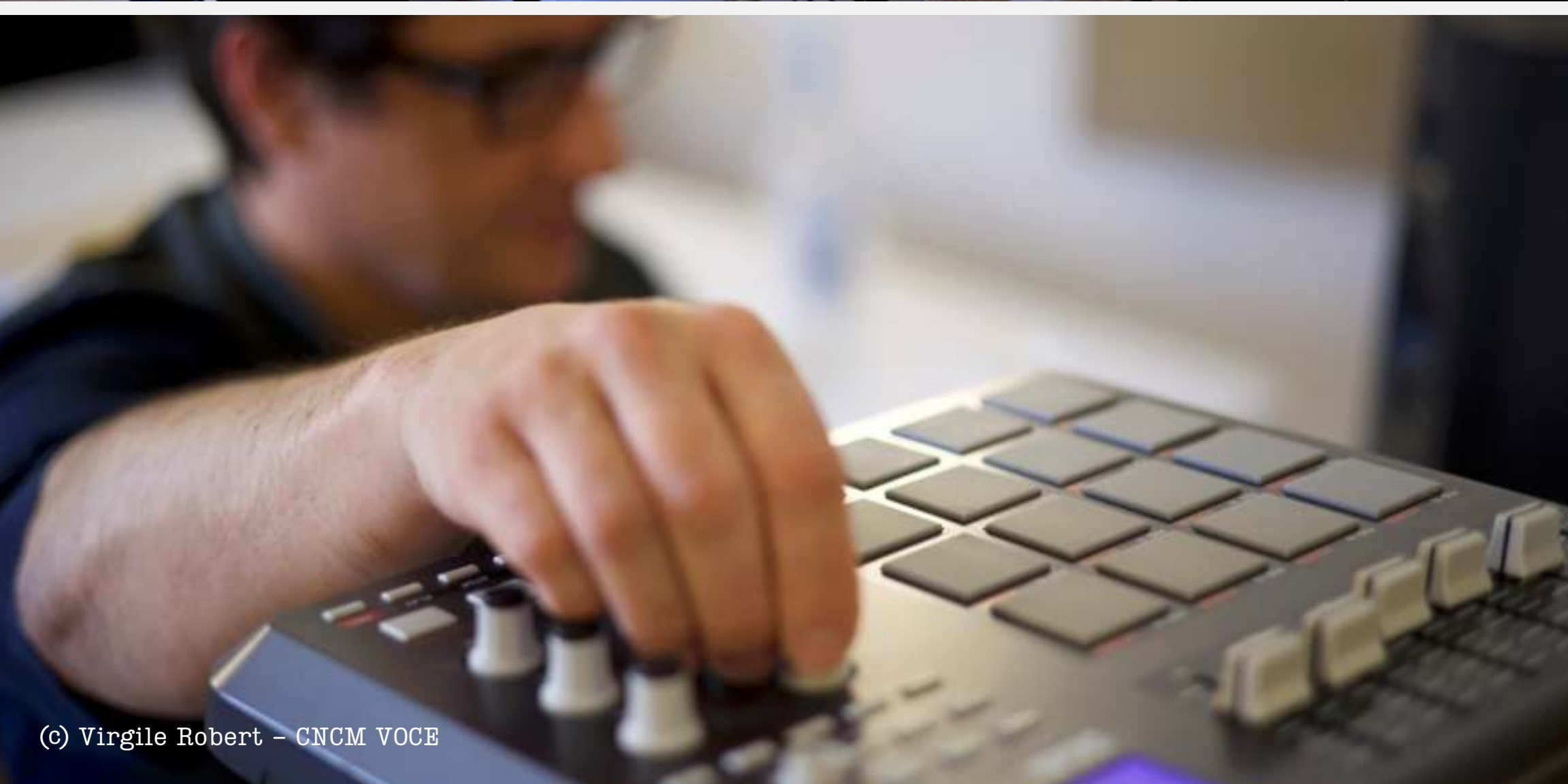
« Les parfums, les couleurs et les sons se répondent » - Baudelaire -

Il est pour moi important d'explorer, dans les multiples lieux de la cité, des espaces de jeux et de création nouveaux, par des spectacles, des happenings...

La percussion est au centre du processus de création, et je cherche à développer un univers sonore singulier d'une richesse unique aux possibilités de scénographies riches et variées. Dans mes propositions et recherches musicales les musiques écrites, improvisées sont associées aux technologies informatiques d'aujourd'hui. - **Laurent Mariusse**

inResidenza

Laurent Mariusse



ELISA TRAMONI

Elisa Tramoni - chant, guitare

Ghjaseppu Mambrini - guitare

Jean-Paul Colombani - guitare

Du trio Suarina à la production solo, de la chanson corse à la pop/rock anglaise/US : Elisa Tramoni fait partie de cette talentueuse nouvelle génération de voix corse sur le devant de la scène !

La chanteuse a fait ses premiers pas musicaux à l'âge de 4 ans à l'école de chant de Sartène. De la guitare, en passant par le piano, son style d'écriture est inspiré par la musique corse, mais également par la Pop/Rock anglaise et américaine, ou encore la folk suédoise.

Elisa fait aujourd'hui partie du groupe féminin Suarina mais travaille également en solo ou à l'occasion de collaborations avec d'autres groupes et chanteurs. Elle présente ici ses créations ainsi que des titres issus de ses collaborations et des chansons qui l'ont inspirée. Elle est accompagnée à la guitare par le musicien Ghjaseppu Mambrini (Voce Ventu, I Messageri, Attallà, ...), et spécialement rejointe par Jean-Paul Colombani (I Messageri) pour une représentation en trio.

inResidenza

Elisa Tramoni



MESSAPICA

« DE LA TERRE ENTRE LES DEUX MERS »

Giorgia Santoro - flûtes

Stefano Battaglia - piano

Explorer le patrimoine culturel, l'appartenance, la mémoire collective de toute une communauté à travers une restitution musicale située à l'époque contemporaine et libérée du répertoire et du folklore, signifie jeter un pont imaginaire sur des millénaires d'histoire, entre l'archaïsme d'éléments culturels dépourvus de toute documentation et un présent qui défie la capacité de projection que ce signal ancien est encore capable de dégager à travers les âges, en restant dans une pureté originelle idéale, vierge de l'inévitable combustion avec les transformations séculaires et de la multiplicité des contaminations.

Le défi devient d'autant plus fascinant quand les deux instruments qui dialoguent, la flûte et le piano, incarnent explicitement ce voyage millénaire : la flûte parce que, bien que nous la connaissions aujourd'hui pour ses infinis raffinements de timbre et ses poignantes capacités lyriques, elle est l'instrument de musique primitif par excellence, né des os creux des animaux ou des roseaux creux de certaines plantes ; le piano parce que, par sa genèse, il est une manifestation de la modernité sophistiquée, étant l'évolution extrême et "manipulée" de deux instruments traditionnels très différents : le tambour et la harpe (la lyre, la cithare). La harpe, dans ses infinies variations, est l'instrument de tous les musiciens, chanteurs et poètes depuis des siècles. Le tambour est certainement, avec la flûte, l'autre instrument primitif par excellence. Le piano, qui comme le tambour appartient à la famille des percussions, est probablement, dans sa complexité, l'instrument acoustique qui symbolise la modernité et la sophistication, tant en termes de mécanique que de tempérament, car contenant plusieurs harpes en son sein, il combine et résume de manière ambitieuse les capacités mélodico-harmoniques des instruments à cordes avec les capacités rythmiques des tambours, tout en synthétisant leurs caractéristiques.

Le dialogue entre ces deux instruments conduit donc inévitablement à une actualisation des sources traditionnelles, qui sont d'ailleurs les paramètres sur lesquels nous avons voulu concentrer notre capacité à projeter une tradition archaïque et surtout mystérieuse : les sons, les hymnes, les chants, les danses, les rites funéraires des nécropoles, les pratiques magiques et les phénomènes de possession, presque comme s'il s'agissait d'un journal de recherche sur la reconstruction du rituel musical dans sa fonction sempiternelle, du VIIe siècle avant J.-C. jusqu'à nos jours.

Avec une référence particulière aux chants monodiques, à la mattinata, à la serenata, au canto all'uovo, aux stornelli, aux arias (comme celle de San Cosimo alla macchia), des chants polyphoniques, des musiques dédiées à la danse comme la pizzica et la tarantella, utilisées pour accompagner le rituel de la libération et le rituel du serpent. Des références non issues du répertoire, mais remises au goût du jour dans le but de placer ces traditions dans le monde contemporain et de les projeter dans les langages de la musique actuelle, sans jamais perdre l'origine tribale et le cœur dévotionnel de la conception de base.



inResidenza

Messapica



JACQUES-OLIVIER GRATIOT & MICHÈLE MARIE MURCIA **« TU RENAITRAS »**

Interprétation : **Jacques-Olivier Gratiot & Michèle Marie Murcia**

Mise en scène : **Florence Gratiot**

Scénographie : **Toni Casalonga**

Musique : **Malcolm**

Dans cette pièce de théâtre, Jacques-Olivier Gratiot met en mot et en jeu ses textes, dont la plupart nous parle du rapport à la terre, de sa virtuosité lorsqu'il s'agit de créer, produire et donner la vie. Le vin, élixir millénaire, en est une de ses plus belles créations. La lenteur du processus, la taille, son acclimatation, sa récolte et sa transformation.

Dans une ode nostalgique à la lenteur et son rapport à la nature, deux personnages se parlent, se confrontent et se répondent. De la lutte contre la destruction, à l'ivresse et la douceur de vivre, les échangeant sont complices et se répondent au travers d'un voile scindant la scène en deux. Sur celle-ci se projettent des images et des couleurs. Les deux interprètent jouent, entre la lumière et l'obscurité, devenant tantôt des ombres chinoises ou des fond mouvant; puis redeviennent le coeur du sujet, momentanément illuminés pour illustrer la force du propos.

inResidenza



APPEL À RÉSIDENCE EUROPÉENNE « RAWABET » - EUROPE CREATIVE 2024 - 2027

Soutenu & financé par : **Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture**

Projet porté par : **Ettijahat-Independent Culture** (Beyrouth/Bruxelles)

En partenariat avec : **CNCM VOCE**, (*Corse, France*), **Gezmatz** (*Gênes, Italie*), **Co-Culture** (*Berlin*), **Masahat for Arab Culture in Exile** (*Oslo, Norvège*), **Transversal Project** (*Stockholm, Suède*)

Le CNCM VOCE entretient depuis sa création des liens avec des artistes, des compagnies et des institutions européennes. L'objectif du centre est de participer, à son niveau, à la conception et à la création collective de politiques et de projets culturels démocratiques, ainsi que de valoriser la création insulaire en Europe. Ces deux dernières années, le centre a participé à la conception du projet Rawabet.

Rawabet est un projet de développement culturel, de résidence et d'échange réunissant plusieurs organisations culturelles opérant en Europe. Il est soutenu et co-financé par l'Agence exécutive européenne pour l'éducation et la culture et il est porté par Ettijahat-Independent Culture (Beyrouth/Bruxelles), Rawabet est implémenté en partenariat avec le CNCM VOCE, Gezmatz (Gênes, Italie), Co-Culture (Berlin), Masahat for Arab Culture in Exile (Oslo, Norvège) et Transversal Project (Stockholm, Suède). Le financement du projet a été accordé en 2023 et la mise en place aura lieu entre 2024 et 2027.

Le projet vise à soutenir les artistes du monde arabe, ayant récemment émigré en Europe, à développer leur carrière et à faciliter leur mobilité en Europe. Il mobilise les expériences communes pour promouvoir l'innovation, la solidarité et l'engagement des différents publics en Europe en vue de démanteler les stéréotypes et respecter les droits des réfugiés et des migrants. Le projet contribue également à la promotion de la liberté d'expression et à la connexion des artistes du monde arabe nouvellement arrivés en Europe avec des réseaux professionnels leur fournissant des ressources pour conceptualiser leurs projets et tester de nouvelles pratiques avec des artistes originaires d'Europe.

Dans le cadre du projet Rawabet, le CNCM VOCE a lancé le 15 juin 2024 un **appel à résidences spécifiquement ouvert aux artistes originaires du monde arabe ayant émigré en Europe depuis 2015**. Les résidences auront lieu dans le premier semestre de l'année 2025.



Ricerca

THÈSE DOCTORALE

PROJETS DE
RECHERCHE

SÉMINAIRES

MUSEUMUSICA



TOUR D'HORIZON

Le CNCM Voce a poursuivi au 1er semestre 2024 les projets de recherche et de valorisation du patrimoine immatériel.

- **Accueil d'une doctorante en ethnomusicologie, Giulia Pisu**, au mois de Mars 2024 suite à une Convention avec l'Université de Cagliari pour une durée de trois années en plusieurs séjours au CNCM Voce. L'argument de sa thèse envisage *"Le patrimoine culturel immatériel, musical et audiovisuel dans sa dimension éducative et publique"*.
- Poursuite de la recherche ethnographique, linguistique et musicologique ainsi que de l'édition complète de **l'Antulugia di u cantu nustrale**, ouvrage de référence de Ghjermana di Zerbi. Une Convention entre le CNCM Voce et la Collectivité de Corse est à la signature afin de permettre à l'association de bénéficier des moyens techniques, scientifiques et financiers nécessaires à la réalisation de ces travaux.
- **Cantu in Paghjella** profane et liturgique de Corse
- Poursuite des travaux autour de la pratique du **Chjama è rispondi** et élaboration d'une stratégie de Soutien à la fiche d'inventaire du patrimoine culturel immatériel en collaboration avec l'Associu ADECEC



Première réunion autour des questions de transmission du chjama è rispondi - Décembre 2022

THÈSE DOCTORALE

Le CNCM Voce s'est engagé à collaborer avec l'Université de Cagliari au développement de l'activité de recherche intitulée : Patrimoine culturel immatériel, musical et audiovisuel dans son aspect éducatif et dimension publique : études de cas. Voce a accueilli sa doctorante dès son premier séjour, sur l'ensemble de ses sites (Auditorium, MuseuMusica, Salles de musique etc.) pour la soutenir dans ses recherches en lui permettant d'accéder aux équipements et ressources nécessaires à la réalisation des activités et en lui proposant des sessions de formation visant à améliorer ses connaissances personnelles et professionnelles.

ANTULUGIA DI U CANTU NUSTRALE

Dans les années 1980, Ghjermana De Zerbi développe l'un des tout premiers matériels pédagogiques en vue d'étudier la langue corse. L'objectif de ce travail était de préserver et promouvoir le patrimoine musical, linguistique et littéraire. Publiés en 1981, les premiers volumes de l'Antulugia di u cantu corsu se présentent sous la forme de recueils de chansons corses. Devenu un outil de référence pour les locuteurs, les chanteurs et musiciens, ceux-ci permettent d'étudier et d'apprendre de nombreux textes et mélodies traditionnels.

Ce travail de nature ethnographique, linguistique et musicologique fait l'objet d'un travail approfondi dans les années 1990. Une coopération entre Ghjermana de Zerbi et le musicien Michele Raffaelli a permis d'enrichir les trois premiers volumes de l'anthologie et d'y apporter un regard musicologique. Une partie de ce travail a été publiée en 1998, les trois premiers tomes, et a dû s'interrompre en raison des problèmes de santé de Michele Raffaelli.

Aujourd'hui, l'association CNCM Voce représentée par son directeur Jérôme Casalonga souhaite seconder Ghjermana de Zerbi dans ce travail afin de compléter cette œuvre inachevée et de continuer le travail de musicologie initié par M. Raffaelli. L'objectif est de publier l'Antulugia dans son intégralité initiale inédite et de l'augmenter de nouvelles pièces, en actualisant son contenu afin de répondre aux attentes du lecteur et du musicien contemporain. Ce travail consiste premièrement à inventorier et décrire l'ensemble du corpus, à normaliser la graphie de l'ensemble des textes en langue corse, puis d'y ajouter pour chaque chant des transcriptions musicales, ainsi que des illustrations sonores. L'essentielle des chants et musiques provient des fonds sonores ethnographiques de la seconde moitié du XXe siècle. Pour les pièces qui ne possèdent pas d'illustration sonore, il est envisagé que celles-ci fassent l'objet d'une interprétation par un ensemble de chanteurs et chanteuses choisis et encadrés sous la direction artistique du centre Voce, afin de rendre accessible et le plus fidèlement possible, la musicalité de ce patrimoine immatériel.

Dans la quatrième page de couverture de la réédition de l'Antulugia, Germana de Zerbi précise : « Aujourd'hui, même si l'internet fournit les paroles, les partitions et la musique de plusieurs chansons, le Cantu nustrale est toujours recommandé aux libraires. Les écoles de chant, les collèges et lycées, les amateurs chérissent cet ouvrage qui détient un morceau de notre mémoire et un témoignage du caractère militant d'une époque. »

L'édition complète de cet ouvrage de référence revêt ainsi un caractère patrimonial certain. Fruit de quarante années d'études, l'Antulugia constitue pour les générations présentes et futures un outil de travail essentiel dans l'apprentissage de la langue, de la poésie et du chant.

RECHERCHE - PRATIQUE DU CHJAMA È RISPONDI

OBJECTIFS :

Le 20 avril 2022 l'assemblée de la jeunesse de Corse a adopté une motion afin que l'art du chjam'e rispondi soit reconnu et sauvegardé en tant que patrimoine culturel immatériel au sens de la Convention Unesco de 2003. Cette motion a été transmise par courrier à la Ministre de la Culture par la présidente de l'Assemblée de Corse, Marie-Antoinette Maupertuis, et Gilles Simeoni, Président du Conseil exécutif de Corse.

Une mission conjointe de la DRAC et de la DIRI a été mise en œuvre par le Ministère de la Culture afin de rencontrer les initiateurs du projet de sauvegarde de la pratique et d'en préciser les motivations.

Une première rencontre a eu lieu entre des représentants de Voce, le Drac et Monsieur Thomas Mouzard du Ministère de la culture. La démarche de patrimonialisation pourra être entreprise sur la base du double constat de l'érosion de la pratique selon ses modalités traditionnelles et, fait remarquablement rare, dans le même temps, d'une mutation accompagnée de la vision d'un devenir possible.

Ce constat et cette projection sont qui plus est fondés sur des argumentations scientifiques. Le potentiel pédagogique de la pratique et ses apports cognitifs pour les plus jeunes, très à l'écoute de ce genre de pratique, seront ainsi mis en avant, ainsi que la pertinence de la nécessité de formaliser le chjama e rispondi pour le transmettre et le réactiver ainsi vers la jeune génération.

Compte tenu de ses références dans le domaine du PCI et plus précisément dans la pratique du chjam'e rispondi, le CNCMVoce mettra à l'ouvrage son équipe ainsi que son réseau.

DESCRIPTION :

L'objectif de cette étude est de dresser un état des lieux et une cartographie de la pratique du chjam'e rispondi. L'étude devra notamment :

- Définir et décrire la pratique du chjam'e rispondi, ses modes d'apprentissage et de transmission.
- Dresser l'évolution et fournir des repères historiques de sa pratique.
- Recenser de manière exhaustive l'ensemble des acteurs, associatifs, institutionnels et individuels impliqués dans la pratique et la transmission.
- Proposer des actions de sauvegarde qui pourraient être mise en œuvre.
- Fournir une bibliographie exhaustive
- Renseigner la fiche nationale du PCI

BÉNÉFICIAIRES :

Dans un souci de Didactisation : seront bénéficiaires l'ensemble des scolaires du territoire de la maternelle à l'université avec une pédagogie adaptée

Dans un souci de Patrimonialisation : sera bénéficiaire le PCI par la préservation de cette pratique en grand danger de disparition

TERRITOIRE :

Le CNCM VOCE est un acteur de référence en matière de PCI (polyphonie; cantu in paghjella, instrumentarium, collectage, etc.) et particulièrement pour le Chjam'èRispondi sous différents angles : en réunissant tous les ans depuis des décennies entre Noël et jour de l'an l'ensemble des poètes (toutes générations confondues) du territoire pour des joutes sous une forme théâtrale ou "spectaculaire"; en soutenant des travaux de recherches au niveau local ou international (notamment en termes de pratiques comparées en Méditerranée) cf. Catalina Santucci au sein du laboratoire LISA de l'Université de Corse; Giovanni Ragni(2017), Il chjam'è rispondi-una pratica di canto improvvisato nel contesto corso, Tesi di laurea in Antropologia culturae e etnologia, Università degli studi di Bologna; en participant et en accompagnant les poètes dans des rencontres internationales particulièrement en Toscane, en Sardaigne, en Sicile, au Pays Basque et aux Baléares. Le CNCM Voce ambitionne de contribuer à la didactisation et in fine à la patrimonialisation de cette pratique.

Mettre en relief la nécessité de relancer l'idée de l'apprentissage du Chjam'èRispondi en milieu scolaire et de sa transmission dans le contexte du PCI soit Didactisation et Patrimonialisation.

Proposer la création d'un groupe de travail chargé de :

- élaborer une méthode d'apprentissage en milieu scolaire ;
- analyser les expériences réalisées dans des écoles témoins et son suivi
- associer à ce groupe de travail Catalina Santucci (HDR au sein du laboratoire LISA de l'Université de Corse)
- proposer d'inclure dans l'avis sur le futur rapport sur le développement de la langue corse une nécessaire action sur la transmission du Chjam'èRispondi
- élaborer, pour les enseignants, les bases d'un document pédagogique dédié à son apprentissage
- proposer à l'association Scola Corsa de s'associer à la démarche de didactisation du Chjama e Rispondi.

MOYENS MATERIELS & HUMAINS :

Le CNCMVoce utilisera pour cette étude l'ensemble des ressources techniques, pédagogiques (salles de musique; auditorium; MuseuMusica; Instrumentarium; Archives visuelles et sonores; Travaux de recherche; Bases de données etc.) et humaines (personnel salariés, étudiants, bénévoles et partenaires locaux et internationaux).



POURSUITE DES TRAVAUX SUR : CANTU IN PAGHJELLA PROFANE ET LITURGIQUE DE CORSE

A) RAPPEL HISTORIQUE

Le « cantu in paghjella profane et liturgique de Corse », est inscrit par l'UNESCO depuis 2009 sur la Liste de sauvegarde urgente suite au long et intense travail de reconnaissance porté notamment par l'association du « cantu in paghjelle ».

Le périmètre du Plan de sauvegarde a été défini selon les quatre enjeux suivants, corrélés à un certain nombre d'actions concrètes :

Améliorer la transmission aux jeunes générations

- Encourager les occasions de transmission orale traditionnelle
- Augmenter le nombre d'interprètes du cantu (paghjela/aghj), et notamment d'interprètes impliqués dans la formation
- Concevoir et animer des ateliers et stages de paghjella à l'attention des adultes et des jeunes scolaires
- Utiliser le réseau des écoles bilingues et, en général, les dispositifs de soutien à la pratique de la langue corse, composante du cantu
- Développer les aptitudes orales et la confiance en eux des élèves
- Renforcer l'apprentissage institutionnalisé et les modes de transmission traditionnels

Développer la recherche pluridisciplinaire

- Mettre en place un conseil scientifique international
- Développer la recherche pluridisciplinaire sur les spécificités polyphoniques du cantu in paghjella de Corse, son histoire, ses acteurs, son rayonnement et ses points de convergence avec d'autres formes polyphoniques en Europe et en Méditerranée

Sauvegarder le répertoire

- Poursuivre l'identification et l'inventaire du répertoire du cantu in paghjella à l'échelle de toute la Corse
- Lancer un appel à contributions à l'échelle insulaire, afin de recueillir des archives et des témoignages détenus par les familles
- Poursuivre le recueil d'enregistrements systématiques des interprétations du cantu, dans le répertoire profane et liturgique, à l'échelle insulaire, dans les conditions juridiques et documentaires professionnelles en vigueur
- Traiter dans une perspective d'archivage sur le long terme et selon la réglementation juridique en vigueur et restituer au public le corpus sonore ainsi constitué, afin de constituer une phonothèque, ou bibliothèque sonore spécialisée pérennisée et accessible

Promouvoir et faire rayonner la pratique polyphonique du cantu

- Intégrer des chanteurs de différentes régions de l'île dans lesquelles la paghjella est traditionnellement interprétée
- Veiller à préserver et à faire connaître la diversité du répertoire du cantu, pour lutter contre un risque d'appauvrissement posé par son utilisation à des fins commerciales et touristiques
- Soutenir la communauté dans son souhait d'échanger avec des praticiens d'autres formes de chants polyphoniques traditionnels dans la région et renforcer les échanges entre les praticiens à l'échelle euro-méditerranéenne
- Élargir les mesures de promotion et de sensibilisation auprès d'un public amateur

B) IMPLICATION DU CNCM VOCE

Présentation générale

Le CNCMVoce a suivi de près la reconnaissance par l'UNESCO du « cantu in paghjella » et participé aux séminaires que l'association porteuse organisait.

Le CNCM Voce, dès sa fondation en 1978, a inscrit dans ses statuts « la défense et la promotion du patrimoine musical de la Corse », il participe donc depuis plus de 40 années à la sauvegarde, transmission et promotion du cantu in paghjella profane et liturgique de Corse.

Le CNCM Voce a d'ailleurs été autorisé à utiliser à l'occasion de son festival Festivoce de 2019 la formule « sous le patronage de la commission nationale française pour l'Unesco » et le logo de cette dernière sur tous ses supports de communication.

Aujourd'hui, le CNCM Voce souhaiterait voir son action dans la sauvegarde et la transmission du « cantu in paghjella » reconnue par l'UNESCO, au même titre que les autres associations qui en Corse poursuivent ces objectifs. Bien sûr, le CNCM VCoce est tout à fait conscient que cela l'engage à respecter le cahier des charges de ce prestigieux label et en particulier à s'entourer de compétences scientifiques autant que de nouer, conserver et renforcer de très forts liens avec les dépositaires de cet art séculaire, en particulier en Balagne et au Cap Corse qui possèdent des spécificités remarquables et encore peu étudiées.

A cet effet, le CNCM Voce a conçu un projet d'actions qui développe les quatre enjeux précisés dans le cahier des charges.

1. Améliorer la transmission aux jeunes générations

- Ateliers hebdomadaires de pratique pour enfants et adolescents
- Ateliers hebdomadaires de pratique pour débutants adultes
- Stages et master-classes
- Actions de médiation en milieu scolaire : primaire et secondaire

2. Promouvoir et faire rayonner la pratique polyphonique du cantu

- Relancer une « fête » une « veghja » le 8 décembre en débutant au niveau inter-micro régional (Balagne)
- Envisager un concours de « paghjelle » en débutant au niveau inter-micro régional (Balagne)
- Préparer un plan d'action des formules ci-dessus (veghja, concours) sur l'ensemble du territoire insulaire
- Accueil de groupes de chanteurs provenant de toute la Corse dans l'auditorium d'avril à octobre, les mardi et vendredi
- Accueil de musiciens issus d'autres traditions vocales dans le cadre du PAESE IN FESTA depuis 1975 et à l'occasion du festival FESTIVOCE depuis 1991
- Organisation de concerts hors de Corse

3. Sauvegarder le répertoire

- Refonte de l'architecture du site Repertorium (ANNEXE 1 Historique du Repertorium)
- Animation du site Repertorium, en accès direct et gratuit
- Accueil dans le MUSEUMusica, visite commentée, écoute et salle de projection audio-visuelle (ANNEXE 2 Historique du MuseuMusica)
- Sauvegarder et comparer le répertoire (ANNEXE3 Projet CO S-A)

4. Développer la recherche pluridisciplinaire

- Convention de partenariat d'objectif et de recherche avec l'Università di Corsica, UMR LISA
- Convention de partenariat avec d'autres associations du territoire (Association de Speluncatu) attachées au même objectif
- Convention de partenariat avec le Centre d'Art polyphonique de Sartène
- Convention de partenariat avec le Musée de la Corse _Service Patrimoine avec un focus sur les travaux de Ghjermana de Zerbi :
- Le CNCMVoce propose de mener un travail de recherches sur le corpus recueilli par Ghjermana de Zerbi et Michele Raffaelli.
- Cette recherche permettra une édition complète et actualisée de l'Antulugia di u cantu corsu. Ce travail consiste à reprendre l'ensemble des archives, à les structurer, à unifier le texte en langue corse puis identifier l'archive sonore correspondante et interpréter vocalement le morceau lorsque celle-ci est manquante.
- Une recherche complémentaire sera ainsi menée sur trois cents chants afin qu'ils soient classés, traduits, transcrits sur partition et illustrés musicalement.

SCONTRI DI I TERRITORII ARTS & RURALITÉ

Dans le cadre de recherche, d'échange et de partage, VOCE se tient toujours disponible pour partager son expertise et ses réflexions sur les enjeux culturels et patrimoniaux du territoire, comme à l'occasion de cette journée de rencontre autour de ce sujet de l'art et la ruralité qui s'est tenu le 18 mars 2024 au Campus Mariani de Corte.

Sujet : Pendant plus de trente ans, la création contemporaine a investi les friches industrielles et d'autres sites tels que des usines ou des manufactures abandonnées pour leur donner une seconde vie. S'ils sont souvent issus des grands centres urbains internationaux, les arts connaissent aussi un décentrement ces dernières années avec le développement d'activités et d'évènements, ainsi qu'avec la venue d'artistes en milieux non-métropolitains. En cela, on peut supposer que ces initiatives s'inscrivent dans l'intérêt actuel des sociétés pour la nature, pour la préservation de l'environnement, que les décideurs locaux y voient un mode de valorisation durable de leurs espaces. On peut supposer aussi que la globalisation et le capitalisme s'instillent jusque dans les endroits estimés à tort ou à raison comme étant les plus reculés et en marge des pôles urbains qui, d'ordinaire le dit-on, sont les lieux où tout se passe, notamment en ce qui concerne la production et la diffusion artistiques. Dans les espaces (semi)ruraux, quelles formes les interventions culturelles prennent-elles, y sont-elles singulières ? S'agit-il d'une simple gentrification du rural ? À l'époque de la généralisation des préoccupations quant aux enjeux de l'Anthropocène, dans quelles mesures les arts peuvent-ils contribuer au développement à long terme et non uniquement saisonnier et épisodique des espaces ruraux ?



SÉMINAIRE : LA MUSICALITÉ DU DROIT

La Chaire Art et Droit de l'**Université de Corse**, en collaboration avec le CEAC de l'université de Lille et en partenariat avec le CNCM_VOCE, vous invitent à une journée de rencontre, de recherche et d'échange autour du projet "Sensible Droit" porté par les responsables scientifiques Nathalie Goedert (EMRJ / Université de Corse) et Nathalie Delbard (CEAC / Université de Lille), autour du thème de "la musicalité du droit".

Contenu de la journée

Quel rôle jouent les mots et les sons dans la création et la transmission de la culture juridique ? Comment renouer sensoriellement avec l'oralité du droit ? Sans doute en explorant sa musicalité. Cette troisième rencontre du projet « Sensible droit » (SENDRO) vise à favoriser le dialogue entre chercheurs et artistes, autour d'œuvres musicales qui s'inspirent du droit, parlent de droit ou questionnent le droit. Elle s'organise en deux temps.

Un premier temps d'échange autour de deux œuvres musicales présentées par les artistes et qui donneront lieu à une discussion. Découvrir une œuvre sonore et écouter ... Expérimenter dans les corps la dimension sensible de la voix, de la musique. Mieux comprendre, par un éclairage philosophique autant que par la pratique artistique, la part de la musicalité dans le « phénomène juridique ». Constaté ce que cette perception apporte à la connaissance du juriste.

Un deuxième temps d'échange sur la place du droit dans les chants traditionnels ou contemporains de l'île. Musicologues, auteurs compositeurs et juristes travailleront de concert autour d'œuvres du patrimoine chanté insulaire, permettant un premier recensement et des premières pistes d'analyse. Les travaux pourront ultérieurement déboucher sur une recherche-crédation. La rencontre sera intégralement enregistrée par le CNCM VOCE.



MuseuMusica

FRÉQUENTATIONS - 1ER SEMESTRE 2024

Le Museu Musica qui entame sa 9e année depuis sa création, est un espace de diffusion et de mémoire de la culture musicale Corse d'hier et d'aujourd'hui. Celui-ci est ouvert au public du 15 avril au 31 octobre (du lundi au vendredi De 10h à 13h et de 14h à 18h)

Du 15 avril au 30 juin, le MuseuMusica a accueilli 417 personnes, avant le coeur de saison de l'été.

- Un véritable lieu culturel animé

Chaque visite au Museu comporte l'invitation à une immersion en visite guidée d'environ trente minutes traversant toute la collection. La visite est guidée par l'agent d'accueil du Museu Musica, qui se forme à la Scola di musica de Pigna afin d'enrichir et illustrer la présentation par l'interprétation d'instruments tels que la cetera/ceterina ou la pirula/pivana.



MuseuMusica

- L'espace comme expérience déambulatoire

Pour rendre les collections attrayantes et accessibles, en vue de fidéliser les visiteurs et d'en attirer de nouveaux, nous avons réagencé l'espace courant 2023, autant dans sa forme que dans sa dimension communicative, pour donner davantage de sens aux objets présentés.

Cela nous a engagé à :

- Mettre en exergue la singularité (et la beauté) du bâti (pisé voûté) pour une meilleure intégration du rapport de l'espace à l'exposé
- Œuvrer à ce que les informations, généralement abondantes, répondent à l'exigence de lisibilité/visibilité
- Accorder de l'importance au confort physique du visiteur malgré l'exiguïté du lieu (déplacement plus aisé, espace moins chargé)
- Épurer l'espace pour garantir un facteur non négligeable d'un espace public: la propreté
- Opter pour un mobilier amovible (ex: stores enrouleurs qui séparent la boutique des collections et que l'on peut baisser ou relever) pour mieux s'adapter lors de la visite d'un plus grand nombre (ex: visites scolaires, les journées du patrimoine, équipe de tournage)



DISPOSITIF MICRO-FOLIES

En 2021, sur invitation de la DRAC Corse, le CNCM Voce a participé au dispositif « MICRO FOLIES » via la signature d'une convention avec « L'EPPGHV », L'Établissement Public du Parc et de la Grande Halle de la Villette –

Inspiré des Folies du Parc de La Villette, le projet novateur Micro-Folie est porté par le ministère de la Culture et coordonné par L'EPPGHV, avec un ensemble d'opérateurs nationaux.

Les Micro-Folies ayant vocation à se déployer sur l'ensemble du territoire national et à l'international, conformément à la convention avec le Ministère de la Culture signée le 21 mars 2017, quatre-cents « œuvres » ont été retenues pour la Corse suite aux propositions d'une trentaine d'institutions (Etat, CdC, ville de Bastia...), de musées (Fesch, Aléria, musée de la Corse, FRAC...) ou d'autres acteurs culturels locaux (centre méditerranéens de la photographie, CNCM Voce...)

Afin d'enrichir les collections du Musée numérique du réseau Micro-Folie, le CNCM Voce a mis à disposition des œuvres (images fixes ou animées haute définition, vidéos ou enregistrements sonores, accompagnés des contenus facilitant la médiation de ces œuvres)

En 2024, le CNCM Voce envisage une étape supplémentaire dans le dispositif (ne plus être seulement fournisseur de contenu) ainsi intégrer le MuseuMusica (lieu physique) au réseau Micro-Folie en répondant aux trois critères et ambitions du cahier des charges :

- Animer les territoires, pour créer de nouveaux lieux de vie populaires.
- Offrir à tous, les chefs-d'œuvre des plus grandes institutions culturelles et faciliter l'accès aux œuvres pour les publics éloignés en diffusant leurs contenus via le dispositif du Musée numérique. Le Musée numérique est une application réunissant plusieurs centaines de chefs-d'œuvre d'établissements culturels et musées à découvrir sous forme digitale, composant une galerie d'art virtuelle unique, mêlant arts visuels, design, architecture, spectacles vivants et contenus scientifiques. En plus du Musée Numérique, un espace de réalité virtuelle peut être mis en place ;
- Favoriser la création, en permettant aux artistes locaux et aux habitants de se produire au sein du réseau Micro-Folie à travers la mise à disposition d'une scène équipée.

Furmazione

MASTERCLASS

SCOLA DI MUSICA



1) MASTERCLASS DE CHANT POLYPHONIQUE CORSE

APPROCHE PRATIQUE DU CHANT CORSE

PAR JÉRÔME CASALONGA | DU 8 AU 12 MAI

Contenu de la Masterclass :

Cette Masterclass se concentre sur l'apprentissage des techniques vocales monodiques et polyphoniques de la tradition corse, tout en proposant une analyse et une pratique approfondie de l'ornementation. Elle aborde également l'art de l'improvisation dans les styles caractéristiques du chant corse, tout en offrant une étude approfondie de la prosodie et de la conduite d'un texte versifié. Cette formation s'adresse à un public varié, des chanteurs intermédiaires aux plus expérimentés, désireux d'explorer et de perfectionner leur art dans le cadre de cette tradition musicale unique.



Compétences développées au cours du stage

- Maîtrise et connaissance de la voix, dans un contexte de transmission orale. Développement d'un rapport immédiat entre le son la note à émettre et la place de la voix, en faisant appel à l'acuité de l'oreille intérieure et en procédant par imitation et mimétisme
- Compréhension du rapport entre la source sonore et la transcription écrite. Analyse des différents types de source écrite existantes dans la tradition corse
- Maîtrise de la pratique du chant polyphonique en suivant le modèle de la pratique du cœur Grec dans la tragédie. Apprentissage du cheminement vocal individuel entouré des autres voix et apprentissage du placement vocal en ayant comme source le chant polyphonique corse profane et sacré.
- Développement de la capacité d'imitation et d'improvisation. L'aptitude à l'imitation sonore de l'interlocuteur.ice chanteur.se est déterminante pour la notion d'improvisation du " discours imaginaire ", qu'il soit d'ordre mélodique, rythmique, harmonique ou timbrique. Cette capacité d'imitation conduit à une acquisition progressive d'une liberté instrumentale, discursive, expressive et émotionnelle.



Jérôme Casalonga - Plasticien et scénographe de formation, Jérôme s'investi aujourd'hui en tant que chanteur, instrumentiste et compositeur. Directeur du CNCM VOCE, il évolue à différents niveaux, entre sa vie d'artiste et sa mission de développement culturel à travers le centre. Il est notamment fondateur & membre des groupes Zamballarana, Baïna Project et Duo Cumparte, collabore sur de nombreux projets musicaux et anime les cours de chants polyphoniques mixtes de la Scola di Musica.

HORS LES MURS : SÉMINAIRE-STAGE CONSERVATOIRE A RAYONNEMENT DÉPARTEMENTAL D'ORLÉANS

Intervenantes : 2

Bénéficiaires : 16

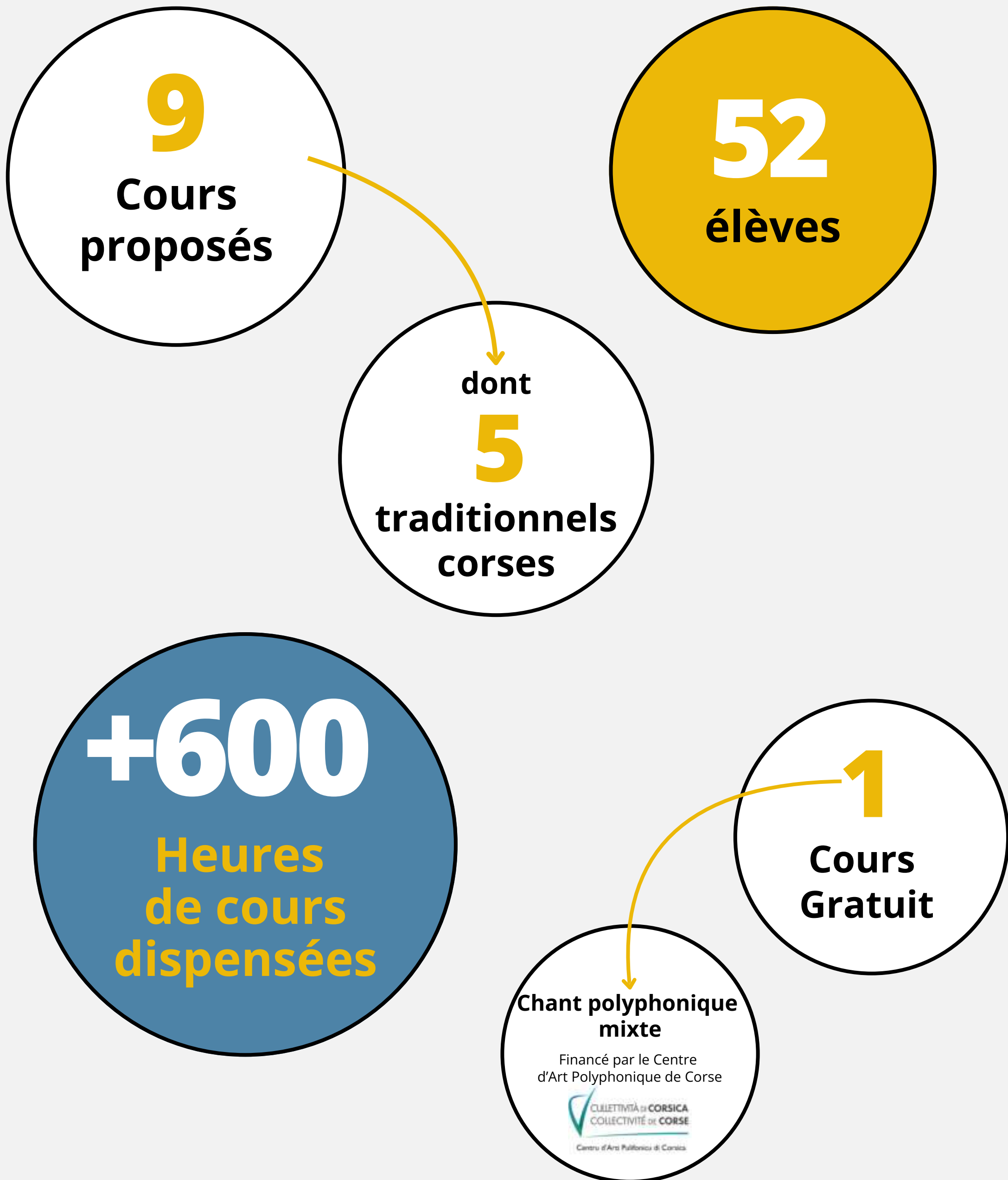
A la demande du directeur du Conservatoire à Rayonnement Départemental d'Orléans, nous avons organisé un stage sur la tradition musicale de transmission orale de Corse. Le stage a été conçu spécialement pour les élèves chefs de chœur du conservatoire et il a eu lieu le 14 et 15 avril 2024 à Orléans. La musicienne et cofondatrice de Voce Nicole Casalonga, assistée par Catherine Graziani, a proposé une approche théorique et pratique du répertoire monodique et polyphonique des musiques traditionnelles corses, ainsi qu'une introduction à la mimophonie. Inventée par Nando Acquaviva, la mimophonie résume tout à la fois un système de notation chiffrée, une représentation analytique des degrés de l'échelle musicale traditionnelle et un code gestuel prescriptif évoquant la chironomie médiévale et le rôle du praecentor.

Afin de financer ce stage, le Conservatoire à Rayonnement Départemental d'Orléans a déposé un dossier de candidature sur les appels à projet au titre de la formation auprès du CEPRAVOI (Accueil à l'horizon fin février ou début mars d'un séminaire de stage (environ 4 jours) des chefs de chœur du périmètre orléanais concernés par une approche sérieuse de la paghjella sous l'angle musical, direction (mimophonie) et musicologique.), organisme très proche des problématiques envisagées (Approche concrète du répertoire ; Travail sur la mimophonie ; Découverte du périmètre musicologique de la discipline)

Suite au succès de ce stage à Orléans, le conservatoire a sollicité le centre Voce pour organiser un deuxième stage-séminaire au cours du second semestre de l'année 2024 afin que ses élèves puissent continuer à approfondir leurs connaissances et compétences dans ce domaine.

LA SCOLA DI MUSICA EN CHIFFRES

(année scolaire 2023/2024)



L'OFFRE DE FORMATION : LA SCOLA DI MUSICA

La Scola di Musica est une école de musique accueillant enfants, jeunes et adultes lors d'ateliers hebdomadaires ou ponctuels autour du chant et des instruments traditionnels corses et classiques.

Tout au long de l'année, des stages et Masterclass sont organisés avec des chanteurs et musiciens professionnels de l'île ou d'ailleurs et donnent lieu à des rencontres avec les publics.

La politique tarifaire pratiquée est pensée afin de rendre l'accès à la pratique musicale la plus large possible. De plus la promotion est faite auprès des jeunes du Pass Cultura et plusieurs ados inscrits les utilisent pour payer en partie les cours.

Le centre offre la possibilité à la population du territoire de pratiquer la musique dans d'excellentes conditions grâce aux salles de musique récemment construites et qui dispose d'une acoustique et d'un équipement idéal pour l'enseignement musical.

Voce dispose d'un savoir-faire et d'une expertise ancienne dans le domaine de l'éducation musicale. C'est un gage de qualité pour les élèves de la Scola qui ont la certitude de bénéficier d'un enseignant de qualité proposé par une équipe de formateurs et de formatrices compétents.

ATELIERS INSTRUMENTAUX

- Cordes pincées (cetera et ceterina)
- Flûtes (pirula, cialamella, pivana)
- Percussions
- Piano & guitare

La pratique instrumentale à la Scola di Musica a la spécificité de promouvoir la pratique des instruments traditionnels corses dans une approche vivante. L'atelier éveil musical ainsi que les cours de piano et guitare ont pour objet de permettre une première découverte de la musique à des grands débutants (enfants ou adultes) avec la perspective de les sensibiliser dans un second temps aux instruments spécifiques de l'instrumentarium corse.



ATELIERS VOCAUX

- Ensemble vocal féminin Voce Donne
- Chants traditionnels mixte
- Ateliers « Technique, Soins et préparation vocale »

Voce Donne

Chœur vocal féminin dirigé par Nicole Casalonga qui transmet la pratique des monodies et polyphonies grâce à la technique de la mimophonie. Atelier historique du Centre Voce il propose un enseignement d'une grande qualité. Permettant à des participantes de progresser d'année en année pour aller vers une pratique semi-professionnelle, il reste inclusif et accueille aussi chaque année des novices. Cet ensemble est régulièrement sollicité pour chanter lors de manifestations culturelles insulaires.



Chants traditionnels mixte

Depuis la rentrée 2022 un atelier mixte pour adultes et ados de pratique des chants traditionnels est proposé gratuitement à la population dans le cadre d'un dispositif déployé sur tout le territoire insulaire. L'objectif de ce dispositif, pleinement atteint à Pigna, est de démocratiser la pratique du chant polyphonique, de rendre cet art accessible à tous notamment par le maillage territorial (9 territoires) et la gratuité. L'atelier est dirigé par Jérôme Casalonga. Entamant sa seconde année d'existence, cet atelier est maintenant identifié dans le paysage culturel de la micro région. Proposant un enseignement exigeant mais accessible, il rassemble une dizaine de participant.es d'âge et de niveaux différents qui se retrouvent dans une atmosphère bienveillante autour de l'intérêt commun de (re)découvrir les chants traditionnels profanes et sacrés ouverts corse.



Ateliers « Technique, Soins et préparation vocale »

L'intervenante Sabrina Saraïis s'adresse à une typologie de publics larges : adultes amateurs souhaitant renforcer leur maîtrise et leur autonomie vocale et par là même renforcer leur confiance en elles ou eux ; des professionnels ayant des fonctions d'orateur dans le cadre de leur activité sont particulièrement concernés par l'accompagnement qu'elle propose. Ces mini stages à la journée sont proposés à des prix très bas afin d'être accessible au plus grand nombre. Après deux sessions « test » au printemps 2023, ils sont proposés de manière mensuelle pour l'année scolaire 2023-24.



NOUVEAU : L'ÉVEIL MUSICAL

Déjà proposé l'année passée, les ateliers d'éveil musical n'avaient malheureusement pas trouvés leur public. Cette année en revanche, plusieurs parents ont fait participer leurs petits à une première version de cet atelier destiné aux 3 à 5 ans, aujourd'hui animé par Sabrina Sarais (également en charge des ateliers voix en sein de la Scola).

Les ateliers sont de 30 min par groupe, d'environ 3 enfants par groupe, et ont lieu un mercredi matin par mois (hors vacances scolaires). Les enfants peuvent y découvrir les rythmes et les sons, au travers de jeux musicaux didactiques grâce à un système audio présent sur place, des tapis de sol lavables adaptés, ainsi que de petits instruments adaptés à leur âge afin de pouvoir appréhender le toucher d'un instrument et sa façon d'interagir avec lui.

La musique et l'éveil musical sont des outils de grande qualité, lorsqu'ils accompagnent le développement de l'enfant. Faisant appel à tous ses sens, sa pratique enrichira sa force de créativité, dès le plus jeune âge. L'objectif des séances est de favoriser l'écoute, l'attention, ainsi que son sens de l'improvisation et de la création.

Déroulement type d'une séance :

- Accueil
- Petit temps de calme (quelques minutes)
- Ecoute d'un morceau de musique.
- Découverte et petits jeux avec les instruments à disposition (Guitare, clavier, percussions, flutes voix etc.....)
- Prise de conscience de sa respiration.
- Jeux vocaux
- Création, interprétation.
- Fin séance



Midiazione Culturale

ACTIONS
HORS LES MURS

MÉDIATION
EN RÉSIDENCE

VISITES
PÉDAGOGIQUES



ACTIONS DE MÉDIATION CULTURELLE 2024

La médiation culturelle contribue au processus de mise en relation entre les sphères culturelle, politique et sociale. Elle concerne un vaste ensemble de pratiques, et vise ultimement à faire de chaque personne une actrice culturelle active.

OBJECTIFS

- Favoriser la circulation et l'échange de savoir-faire entre les citoyen.nes et les artistes
- Promouvoir la participation culturelle des habitant.es de la région
- Faciliter l'accès des publics aux pratiques artistiques et aux ressources musicologiques du centre

ACTIONS

- Ouverture des résidences artistiques du centre au tissu associatif et aux institutions de la Balagne
- Proposition d'ateliers de pratique artistique aux installations du centre et en milieu scolaire
- Visites pédagogiques au MuseuMusica et à l'Auditorium

La culture se doit d'être au plus proche des habitant.es et de s'ancrer dans l'infini des interstices qui maillent notre société. L'ensemble de notre travail est sous-tendu par un souci d'accessibilité et de participation, le tout dans une démarche et une communication inclusive. Nos actions de médiation culturelle créent des espaces symboliques ou physiques pour rassembler, partager, mettre en relation et vitaliser.

Le CNCM VOCE travaille en collaboration avec des établissements scolaires, des centres d'action sociale, des associations et des institutions publiques afin de développer des actions de médiation culturelle pertinentes et enrichissantes pour les habitant.es de la région.

En 2024, le centre a intensifié la proposition d'accueils et d'ateliers au même temps qu'il a diversifié le public cible. Dans les pages suivantes, nous présentons un récapitulatif des actions du premier semestre.

Midiazione Culturale

ACTIONS PÉDAGOGIQUES ET DE MÉDIATION CULTURELLE HORS LES MURS

La médiation culturelle contribue au processus de mise en relation entre les sphères culturelle, politique et sociale. Elle concerne un vaste ensemble de pratiques, et vise ultimement à faire de chaque personne une actrice culturelle active.

1. Ateliers de **pratique artistique en langue corse** - École de Moncale

Artiste(s) : 3

Bénéficiaires : 33 élèves sur 2 classes =(ps/ms 17); (gs/cp 16) pour 20H00

Au cours de l'année académique 2023-2024, le CNCM VOCE a collaboré avec l'école de Moncale dans l'organisation de deux ateliers de pratique musicale en langue corse. Plusieurs artistes du domaine des musiques traditionnelles corses ont participé au déroulement des ateliers en transmettant leur répertoire spécifique : Jean-Sébastien Orsini (multi instruments) ; Sabrina Saraïs (chant), Toni Casalunga (instruments à vent)

2. Ateliers de **pratique artistique en langue corse** - École d'Aregno

Artiste(s) : 2

Bénéficiaires : 50 élèves sur 3 classes = (PS/MS 13); (GS/CP 20). (CE1/CE2 17) pour 30 H00

Le CNCM VOCE a également collaboré avec l'école d'Aregno dans l'organisation de deux ateliers hebdomadaires de pratique musicale en langue corse. Les artistes Jérôme Casalunga et Sabrina Saraïs ont proposé des cours de découverte du répertoire musical traditionnel corse avec une approche ludique et adaptée aux enfants.

Compte tenu de la proximité de l'école avec le centre, le 24 juin, les élèves ont pu suivre leur dernier cours de l'année dans l'auditorium de Pigna. Ils ont également profité de leur passage à Pigna pour visiter le MuseuMusica et le village avec l'équipe du CNCM VOCE.

3. **Médiation culturelle** Conservatoire Henri Tomasi Ajaccio

Artiste(s) : 4

Bénéficiaires : 20

En collaboration avec le directeur du conservatoire d'Ajaccio et les artistes de l'Ensemble Idrîsî, le CNCM VOCE a organisé une action de médiation culturelle le 23 mai à Ajaccio. Le centre a profité de la venue en résidence à Pigna des artistes de l'Ensemble Idrîsî pour proposer une rencontre à destination des élèves des disciplines musicales du conservatoire, et plus spécifiquement à ceux et celles qui suivent des ateliers de musiques anciennes et traditionnelles.

ACTIONS PÉDAGOGIQUES ET DE MÉDIATION CULTURELLE À PIGNA (AVEC LES ARTISTES EN RESIDENCE)

1/02 - Présentation des Amis du Verbe pour les usagers de la Fabrique Citoyenne et de la Mission Locale de l'Ile-Rousse

Artiste(s) : 1

Bénéficiaires : 7

Dick Annegarn a présenté le projet de bibliothèque audiovisuelle accessible des Amis du Verbe à l'Auditorium de Pigna à sept habitant.es de la micro-région de Balagne-Ile-Rousse. Il leur a exposé le contexte et les objectifs du projet et ont visionné et écouté ensemble plusieurs captations de chants traditionnels enregistrés dans différentes régions de France. A partir de ces exemples, Dick leur a montré le travail qu'il réalise à Pigna avec son équipe pendant sa résidence de recherche. C'était un moment de découverte et de transmission avec un public intergénérationnel (de 16 à 80 ans).



28/02 - Rencontre de l'équipe artistique de la résidence « Encre, Sueur, Salive et Sang » et un groupe d'enfants du CIAS de l'Ile-Rousse

Artiste(s) : 3

Bénéficiaires : 8

Les artistes ont accueilli les enfants du CIAS afin de leur présenter le projet de résidence, avec la représentation d'une scène du spectacle et la proposition d'un atelier de chant et mouvement. La rencontre s'est terminée par une discussion entre artistes et enfants questionnant le terme d'art, la figure de l'artiste et les différentes possibilités d'expression artistique.



Midiazione Culturale

ACTIONS PÉDAGOGIQUES ET DE MÉDIATION CULTURELLE À PIGNA (AVEC LES ARTISTES EN RESIDENCE)

6/03 - Participation d'un groupe d'enfants du CIAS à la résidence « Le Potentiel Bouthan »

Artiste(s) : 2

Bénéficiaires : 7

Les artistes de la résidence ont proposé un atelier d'écriture aux enfants du CIAS en les encourageant à explorer leur imagination et questionner leur vécu. Pendant l'atelier, les artistes ont enregistré les récits des enfants, qui ont fait partie du spectacle proposé à la fin de la résidence. Certains enfants sont venus à la sortie de résidence le 16 mars et ont écouté sa participation.



2/04 - Concert didactique des artistes de la résidence « Barlovento Sur » et une classe du collège de l'Île-Rousse

Artiste(s) : 4

Bénéficiaires : 22 adolescents et 2 professeurs/accompagnants

Nous avons organisé un concert didactique en partenariat avec la professeure d'espagnol du collège de l'Île-Rousse et les artistes hispanophones de « Barlovento Sur ». Les enfants ont découvert en classe une partie de l'univers sonore du groupe avec sa professeure, où ils ont pratiqué une des chansons et le 2 avril 22 adolescents sont montés à Pigna pour pratiquer l'espagnol et découvrir davantage le répertoire de musiques traditionnelles latinoaméricaines et créations du groupe.



ACTIONS PÉDAGOGIQUES ET DE MÉDIATION CULTURELLE À PIGNA (AVEC LES ARTISTES EN RESIDENCE)

17/05 - Rencontre avec l'Ensemble Idrîsî et visite guidée du MuseuMusica pour des élèves de CP de l'école de Munticellu

Artiste(s) : 9 - Intervenants : 2

Bénéficiaires : 24 enfants et 4 professeurs/accompagnants

Les artistes de l'ensemble Idrîsî ont accueilli à l'Auditorium de Pigna les élèves de l'école de Munticellu. Lors de la rencontre, les artistes ont présenté quelques pièces de leur répertoire et ont échangé avec les élèves à propos de musique ancienne et transcriptions. L'équipe du CNCM VOCE a proposé également des visites guidées au MuseuMusica. Cette action a eu lieu en collaboration avec le Service Valorisation et Education à l'Environnement et au Développement Durable de la Collectivité de Corse.



30/05 - Répétition ouverte et rencontre des artistes du projet Messapica et les usagers de la Fabrique Citoyenne

Artiste(s) : 2 - Intervenants : 2

Bénéficiaires : 8 adultes



Les usagers de la Fabrique Citoyenne ont pu assister à une répétition ouverte du projet Messapica.

Les artistes ont présenté leur projet et sont partis avec les participants dans des discussions autour des musiques traditionnelles, de la musique contemporaine, du rôle des femmes dans les communautés païennes des Pouilles (Italie) dans l'Antiquité ou du travail des musiciens-chercheurs.

Midiazione Culturale

ACTIONS PÉDAGOGIQUES ET DE MÉDIATION CULTURELLE VISITES PÉDAGOGIQUES

I) Visites pédagogiques du MUSEUMUSICA et de l'Auditorium

En collaboration avec le Service Valorisation et Education à l'Environnement et au Développement Durable de la Collectivité de Corse, l'équipe du CNCM VOCE a proposé des visites guidées au MuseuMusica et à l'auditorium de Pigna. Les scolaires ont découvert les instruments traditionnels corses et ont participé à des petits ateliers d'identification sonore. A l'Auditorium, nos techniciens leur ont montré le rôle de la sonorisation et des lumières dans la création d'un spectacle, ainsi que les spécificités acoustiques de la salle.

19/04 - Visite guidée du MuseuMusica et de l'Auditorium de Pigna pour deux classes de C1 à C3 de l'école d'Algajola

Intervenants : 4

Bénéficiaires : 35 enfants et 4 professeurs/accompagnants

13/05 - Visite guidée du MuseuMusica pour des élèves de la maternelle et de CP de l'école de Pietralba

Intervenants : 2

Bénéficiaires : 32 enfants et 4 professeurs/accompagnants

21/05 Visite guidée du MuseuMusica et de l'Auditorium pour les élèves de l'école de Munticellu

Intervenants : 2

Bénéficiaires : 24 enfants et 3 professeurs/accompagnants

II) Visites pédagogiques du MuseuMusica et du village de Pigna

13, 14 & 20/06 - Spectacles scolaires avec le projet Leghje à Cumedie

Intervenants : 5

Bénéficiaires : 639 enfants, professeurs et accompagnants

A l'occasion de la venue des scolaires à l'Auditorium de Pigna dans le cadre du projet Leghje à Cumedie, nous avons proposé des visites pédagogiques du MuseuMusica et du village de Pigna. Le projet Leghje à Cumedie est organisé par le Culletività di Corsica en collaboration avec les salles de spectacle de Corse pour proposer aux scolaires des pièces de théâtre en langue corse. Les pièces de théâtre se sont produites à l'auditorium de Pigna le 13, 14 et 20 juin.



Gestion

FONCTIONNEMENT

ORGANIGRAMME

COMPTABILITÉ

RH



QUALIFICATION DE L'ÉQUIPE GESTIONNAIRE

- Audit annuel des comptes de VOCE par un CAC (M. Marc NINU)
- Externalisation de la comptabilité générale (cabinet TecGefi) et de la paye (société Anaxos)
- Comptabilité analytique, suivi budgétaire, suivi de trésorerie & négociations avec les partenaires bancaires réalisés par notre prestataire Mme Anne Tenat-Nicolai

POLITIQUE DES RESSOURCES HUMAINES

Activité récente :

- Accueil de Ryan Meriadec, stagiaire en évènementiel du 15/04 au 01/08/2024
- Accueil de Luisa Ciosi, stagiaire à la technique et scénographie, du 15/04 au 15/06/2024
- Accueil de Sophie Audibert Franceschini à l'accueil auditorium (tiers temps) du 01/05 au 31/08
- Départ de notre médiatrice Elsa Comelli à compter du 01/01/2024
- Le reste de l'équipe et du fonctionnement reste inchangé

ORGANISATION DU TRAVAIL ET DES RELATIONS SOCIALES FORMATION VHSS : VIOLENCE HARCÈLEMENT SEXISTE ET SEXUEL

Formation aux risques VHSS à destination des personnels et résidences du CNCM VOCE Réalisé le 01/04/2024

RAPPEL : Les risques d'agissements sexistes et de harcèlement sexuel sont des risques professionnels comme les autres qui concernent les femmes et les hommes au travail.

Selon l'organisation du travail et les relations sociales, les conditions de réalisation du travail des femmes et des hommes sont différentes et les exposent différemment aux risques professionnels.

Comme la loi d'août 2014 le précise désormais dans le code du travail, « l'évaluation des risques professionnels doit tenir compte de l'impact différencié de l'exposition au risque en fonction du sexe ».

Les risques d'agissements sexistes et de harcèlement sexuel être inscrits dans le (DUERP) et dans les actions de prévention. Cette Fiche Outil d'Autodiagnostic a servi de base utile à l'intégration des risques d'agissement sexiste et de harcèlement sexuel dans notre DUERP (Document Unique d'Évaluation des Risques Professionnels) et permettra de définir des actions de prévention si besoin.

Dans cette perspective, l'équipe de VOCE a suivi une formation sur les VHSS lui permettant de diffuser une fiche informative et d'insérer une clause ad hoc dans tous les contrats

ORGANIGRAMME

CNCM VOCE

Direction

**Jérôme
CASALONGA**

Direction

[Salaire intermittent]

Technique

**Pascal
GALEAZZI**

Régie générale &
technicien lumière

[Salaire PT - CDI]

**Augustin
PARDON**

Technicien son

[Salaire PT - CDI]

**Sophie AUDIBERT
FRANCESCHINI**

Agent d'accueil concert

[Salaire TT - CDD]

Luisa CIOSI

Stagiaire Scénographie

[Stage]

Admin & Prod

**Marie Paule
SANTINI**

Administratrice

[Salaire PT - CDI]

**Alba
GÓMEZ RAMÍREZ**

Chargée de Production
& Médiation

[Salaire PT - CDI]

**Virgile
ROBERT LEROUDIER**

Chargé Communication

[Prestataire]

Ryan MERIADEC

Stagiaire Évènementiel

[Stage]

Gestion

**Anne
TENAT NICOLAÏ**

Comptabilité/Gestion

[Prestataire]

**Anne Marie
AGNEL**

Assistante Administration

[Salaire MT - CDI]

**Chloé
DE GROM**

Responsable Musée

[Salaire PT - CDD]

BILAN PROVISOIRE 2024

Bilan financier provisoire 2024 - Centre National de Création Musicale VOCE

Bilan financier provisoire 2024 - Centre National de Création Musicale VOCE							
CHARGES				PRODUITS			
	Réalisé au 30.06.2024	Reste à réaliser jusqu'au 31.12.2024	Année 2024		Réalisé au 30.06.2024	Reste à réaliser jusqu'au 31.12.2024	Année 2024
I. Charges arts de la scène et formation	199 259	231 307	430 566	Recettes propres	55 769	95 079	150 848
- rémunération des artistes	27 429	93 543	120 972	Billetterie	20 015	58 347	78 362
- rémunération des techniciens du spectacle	215	15 988	16 203	Ventes spectacles	0	0	0
- rémunération des formateurs et encadrement pédagogique	21 614	9 360	30 974	Ventes de publicité/merchandising/buvette	498	10 524	11 022
- rémunération salarié médiation culturelle et programmation	25 038	18 000	43 038	Mise à disposition Auditorium	700	200	900
- rémunération salarié accueil technique	36 364	33 700	70 064	Inscriptions Formations	1 633	14 000	15 633
- droits d'auteurs (Sacem, Saod, Agessa)	535	10 624	11 159	Editions		400	400
- frais de déplacement, d'hébergement et restauration artistes/techniciens	73 647	36 000	109 647	Cotisations membres	75	1 000	1 075
- prestataires techniques contribuant aux spectacles	0	2 000	2 000	Mécénat privé	20 972	1 108	22 080
- frais de publicité/communication liés aux spectacles et formation	14 417	12 092	26 509	Prestations de services	11 876	9 500	21 376
				Subventions	259 180	157 016	416 196
II. Charges de recherche et développement	9 661	7 400	17 061	Commune de Pigna	2 500	0	2 500
				Office du tourisme Ile-Rousse Balagne	0	5 000	5 000
				CDC- Arts de la scène	150 000	150 000	300 000
				CDC-Pratique artistique	1 680	2 016	3 696
Sous total de I à II	208 920	238 707	447 627	DRAC	100 000	0	100 000
				CNM	5 000	0	5 000
III. Charges de fonctionnement	27 531	29 000	56 531	Partenaires professionnels	0	2 500	2 500
IV. Charges de personnel (hors personnel affecté à la section I)	18 358	15 824	34 182				
V. Charges d'administration	12 082	17 000	29 082	Sacem (aide aux festivals)		2 500	2 500
Sous-total de III à V	57 971	61 824	119 795	Autres apports	2 678	0	11 878
Charges comptables de fin d'exercice (dont amortissements)		14 000		Produits divers de gestion courante	2		2
Résultat prévisionnel déficitaire année 2024				Transfert de charges	2 676	9 200	2 676
							9 200
TOTAL CHARGES	266 891	314 531	581 422	TOTAL PRODUITS	317 627	254 595	581 422
Mise à disposition gracieuse de locaux	1 000	500	1 500	Mise à disposition gracieuse de locaux	1 000	500	1 500
Personnel mis à disposition	0	0	0	Personnel mis à disposition	0	0	0
Prestations en nature	1 000	0	1 000	Prestations en nature	1 000	0	1 000
Bénévoles	3 000	1 000	4 000	Bénévoles	3 000	1 000	4 000
TOTAL	271 891	316 031	587 922	TOTAL	322 627	256 095	587 922

Approuvé par le Président de l'association, François-Philippe BARBOLOSI
A Pigna, le 20 septembre 2024




Communication

SITE INTERNET
RÉSEAUX SOCIAUX
NEWSLETTERS
CONTENU
MEDIAS



NOUVEAUTÉS 2024

1) Photo & Vidéo

Depuis la rentrée scolaire 2023/2024, notre prestataire chargé de la communication monte en compétence sur les domaines de la photo et de la vidéo, pour développer l'image du centre via la qualité du contenu produit, mais aussi et surtout pour en faire bénéficier les artistes accueillis en résidence.

La mission principale du centre étant l'aide à la création avec l'accueil d'artistes, la réalisation de contenu photo et vidéo de qualité lors des résidences est pour eux un atout majeur pour la suite de leur projet.

En plus de la communication mise en ligne lors de leur résidence, via des publications en collaborations, la totalité du contenu photo et vidéo réalisé leur est ensuite envoyé en fin de résidence, et participe à construire leur communication future ainsi que l'image de leur projet dans son ensemble.

Cela les aide notamment à :

- **Construire un dossier artistique** plus étoffé qu'il ne l'était à leur arrivée, qui leur permet ainsi de démarcher de nouvelles structures pour une nouvelle résidence, ou faire tourner le projet fini.
- **Alimenter leur réseaux sociaux**, essentiels dans la visibilité et la construction de l'image de toute formation artistique.
- **Créer des teasers** grâce aux vidéos, afin de les aider à démarcher des structures et booker leurs premières représentations.
- **Créer des affiches**, nécessaires à leur communication lors de futures représentations.



Résidence "En Balant"
[Février 2024]



Résidence "Potentiel Bouthan"
[Mars 2024]



Résidence "Trompe L'Oeil"
[Janvier 2024]

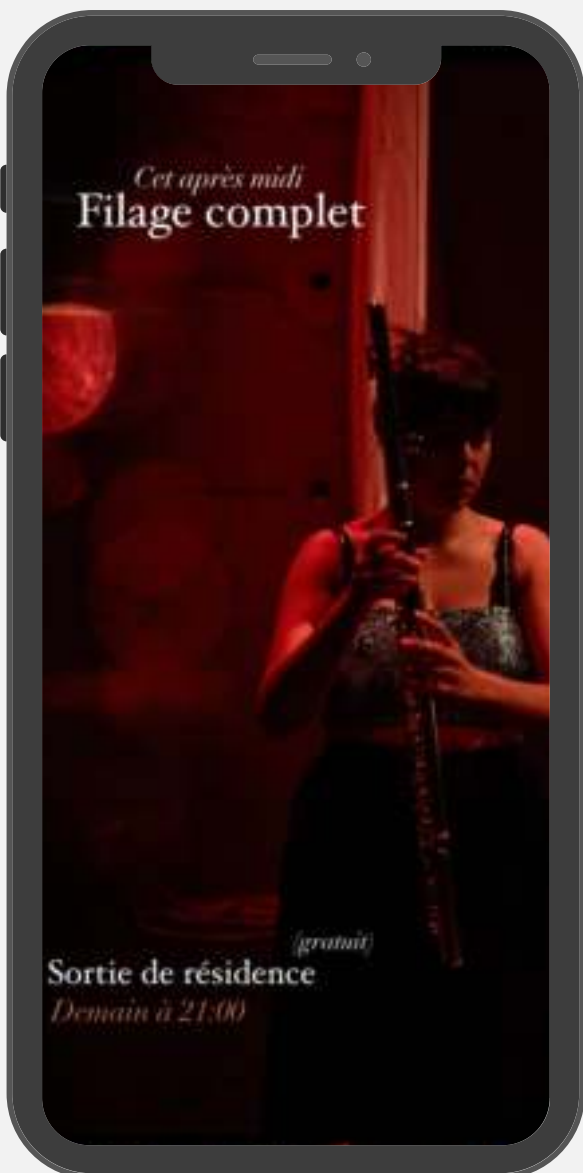


Résidence "Idrîsî"
[Mai 2024]

2) Points d'améliorations

Depuis début 2022, de nombreux points ont été améliorés :

- Communication en ligne accrue
- Fort développement du compte Instagram
- Amélioration du contenu physique réalisé en interne (affiches, programme annuel, banderoles, graphisme divert, rapports administratifs...)
- Optimisation des événements et mises en pages du site internet
- Réorientation de la communication autour des résidences, avec une réelle immersion dans les coulisses de la création



Communication

3) Graphisme

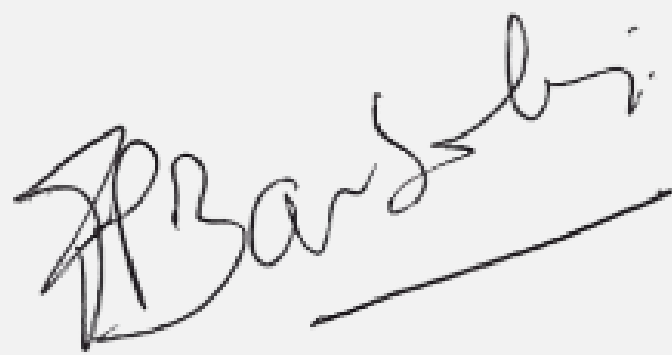
Reprise en interne par notre chargé de communication de plusieurs formats physiques. Parmi eux :

- Programme annuel papier
- Dépliants annuels
- Affiches mensuelles 70x100
- Affiches Festivoce

A poster for the 'AUDITORIUM DI Pigna' listing the program for 'Maghju' (May) at 18:30. The background is black. At the top, 'AUDITORIUM DI Pigna' is written in white. Below it, 'Maghju | 05 | 18:30' is written in a yellow, stylized font. The program list is on the left, and a QR code is on the right. The website 'www.voce.corsica' is at the bottom right. Logos of sponsors are at the bottom.

VEN 03	• Yoann Paoloni - Strada Mea
SAM 04	• Paisajes Interiores (Gratuit)
DIM 05	• Gaztelu Zahar 11H (Gratuit)
MAR 07	• La Musicalité du Droit 10H-17H (Gratuit)
MAR 07	• Duo Cumparte
VEN 10	• Passu à Passu
VEN 17	• Meridianu
SAM 18	• Idrîsî Ensemble (Gratuit)
MAR 21	• Una Fiara Nova
VEN 24	• Elisa Tramoni (Gratuit)
SAM 25	• La Peinture en Musique (Gratuit)
MAR 28	• Come Per Grazia
VEN 31	• A Cumpagnia

Dossier d'activité intermédiaire 2024 du CNCM VOCE approuvé par son Président, François-Philippe Barbolosi, le 01/07/2024 à Pigna :

A handwritten signature in black ink, reading "F. Barbolosi". The signature is written in a cursive style with a horizontal line underneath the name.

voce



WWW.VOCE.CORSICA

